



MALÝ UMĚLECKÝ PRŮVODCE PRAHOU
AN ARTISTIC GUIDE TO PRAGUE
LE PETIT GUIDE ARTISTIQUE DE PRAGUE



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

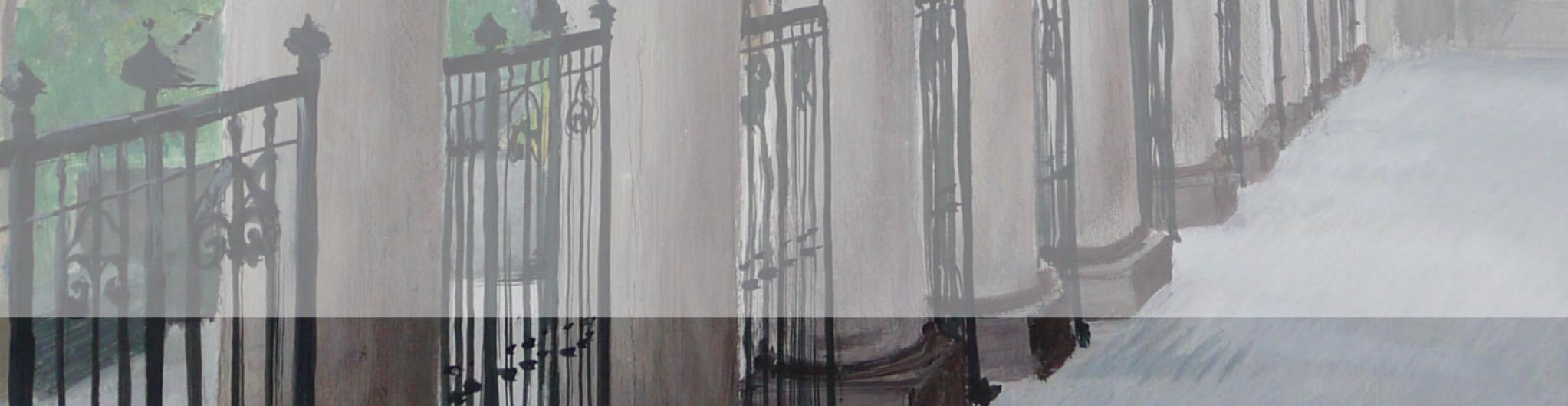
Tento projekt je realizován za finanční podpory programu Erasmus+ Evropské unie.

Partnerskými školami v projektu jsou francouzská škola Lycée Le Castel v Dijonu, polská škola Zespół Państwowych Placówek Kształcenia v Opolí a česká Střední škola oděvního a grafického designu v Lysé nad Labem.

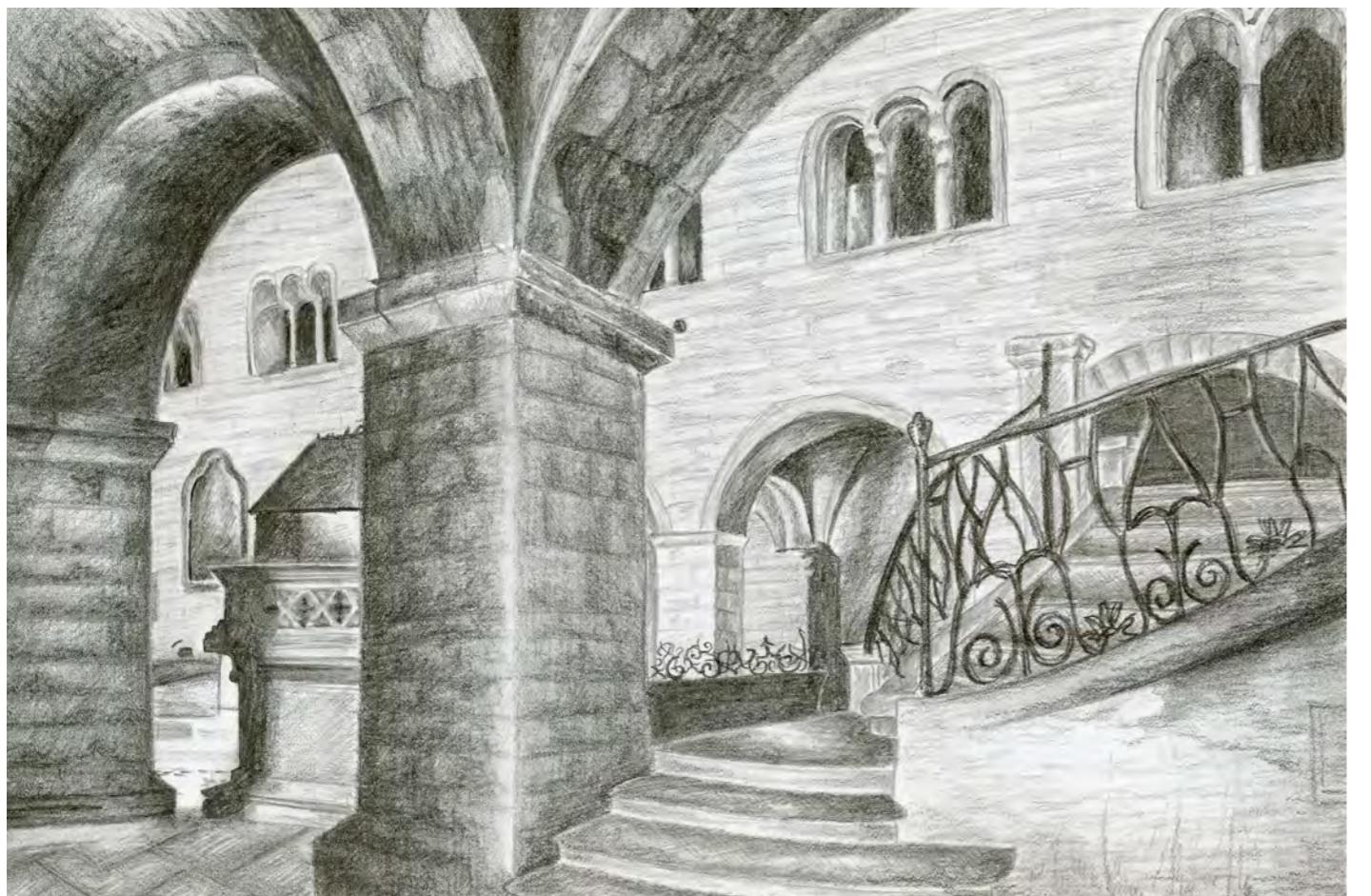
Malý umělecký průvodce Prahou obsahuje téma architektura a legendy Prahy, praští umělci a významná místa Prahy.

Výtvarné práce doprovázející texty byly vytvořeny studenty Střední školy oděvního a grafického designu v Lysé nad Labem.

Za obsah publikace odpovídá výlučně autor. Publikace nereprezentuje názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jejím obsahem.



Architektonické styly v Praze
Architectural styles in Prague
Les styles architecturaux de Prague



↑

Bazilika sv. Jiří na Pražském Hradě
St. George's Basilica (Prague Castle)
Basilique Saint Georges (Château de Prague)

←

Románský sloup
Roman column
Colonne romaine



Románský sloh

Románský sloh v Evropě převládá od počátku 11. století až do poloviny 13. století. Románský sloh předchází gotickému slohu, je ovlivňován především klasickou antickou římskou architekturou, ale obsahuje i prvky byzantského a orientálního umění.

V architektuře románského slohu najdeme tři základní struktury: katedrálu, klášter a hrad. Katedrály se vyvinuly z ranně křesťanských basilik. Kláštery poprvé přišly do Evropy z Byzantské říše v 5. století, některé z nich se postupně rozrostly do propracovaných klášterních komplexů. Hrady se rozvíjely později jako reakce na politickou nestabilitu.

Stavby románských kostelů jsou různorodé, každá z nich má odlišnou podobu, nicméně zachovávají základní charakteristiky románského umění. Románská architektura je architekturou rovnováhy sil, stavby jsou masivní a jednoduché v linii. Kostely bývají často bez dostatku světla a stěny jsou pozoruhodné svou tloušťkou a mohutností, s malými okny. K dalším charakteristikám románské architektury patří půlkruhový oblouk, robustní pilíře, valená a křížová klenba, arkády a zdobené hlavice.

Mezi románské památky v Praze patří Bazilika sv. Jiří na Pražském Hradě, Rotunda sv. Longina (Nové Město), Rotunda sv. Martina (Vyšehrad).

Romanesque architecture

Romanesque art dominates in Europe from the beginning of the 11th century to the middle of the 12th century.

Romanesque art precedes Gothic art. Romanesque design was influenced mainly by classical Roman architecture, as well as elements of Byzantine art, and Islamic art.

There are three distinct structures of Romanesque architecture: the cathedral, the monastery and the castle. Cathedrals evolved from the early Christian basilica building. Monasteries first arrived in Europe from Byzantium in the 5th century. Some monasteries grew into elaborate abbey complexes. The castle developed later, in response to the political instability.

The Romanesque church is varied, each monument has a different face, however it retains the essential characteristics of Romanesque art. The Romanesque architecture is an architecture of balance of forces, the buildings are massive and powerful and simple in its lines. The Romanesque church is often dark and it is remarkable for its strength and thickness of the walls. Romanesque architecture is known by its massive quality, thick walls with small windows, round arches, sturdy pillars, groin vaults, large towers and decorative arcading.

The Romanesque monuments in Prague belongs St. George's Basilica (Prague Castle) St. Longin's Rotunda (New Town), Saint Martin Rotunda (Vyšehrad).

L'architecture romane

L'art roman domine en Europe du début du XIe siècle au milieu du XIIe. L'art roman précède dans l'ordre du temps l'art gothique. Le design roman a été influencé principalement par l'architecture romaine classique, ainsi que par des éléments de l'art byzantin et de l'art islamique.

Il existe trois structures distinctes d'architecture romane: la cathédrale, le monastère et le château. Les cathédrales ont évolué à partir du bâtiment de la basilique chrétienne. Monastères sont arrivés en Europe de Byzance au 5ème siècle. Certains monastères sont devenus des complexes abbatiaux élaborés. Le château a développé plus tard, en réponse à l'instabilité politique.

L'église romane est variée : chaque église romane à un visage différent, quoi que gardant les caractères essentiels de l'art roman. L'architecture romane est une architecture d'équilibre des forces, les bâtiments sont massives et puissantes, simple dans ses lignes. L'église romane est peu éclairée, parfois sombre. L'édifice roman est remarquable par sa force, sa plénitude, l'importance des masses, l'épaisseur des murs.

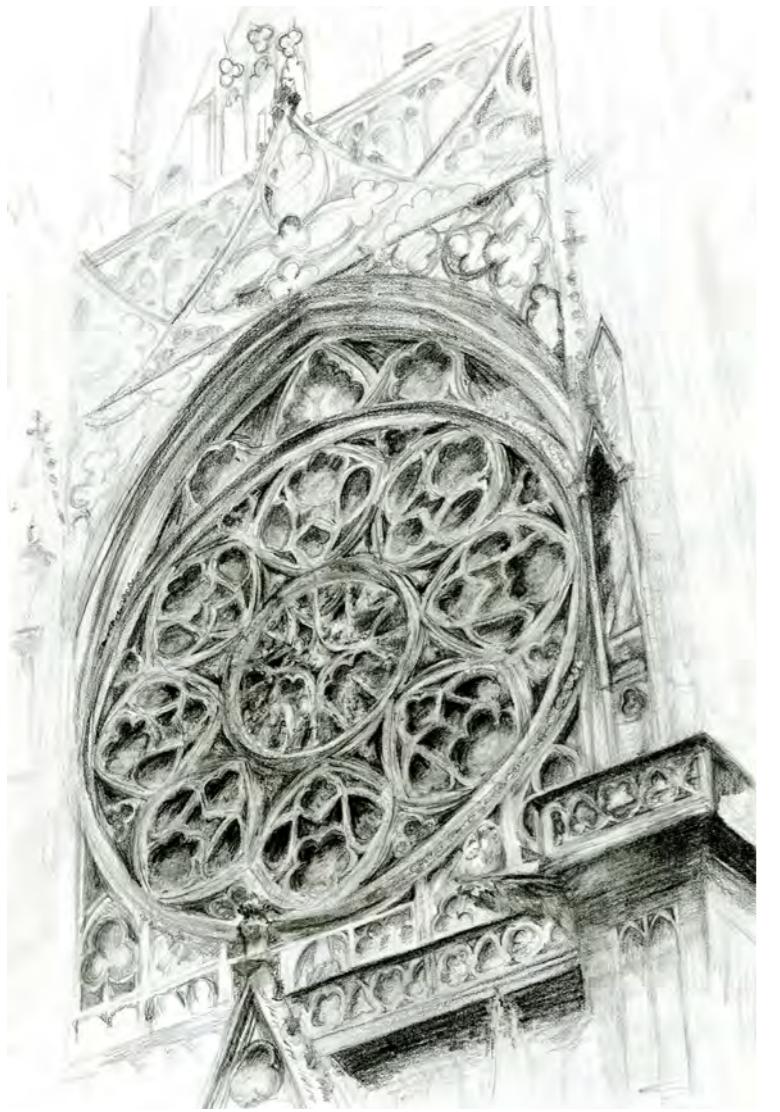
L'architecture romane est connue par sa qualité massive, des murs épais avec les fenêtres petits, arcs ronds, piliers robustes, voûtes d'arêtes, de grandes tours et arcatures décoratives.

Les monuments romans à Prague:
Basilique Saint Georges (Château de Prague), La rotonde Saint-Longin (La Nouvelle Ville), La rotonde Saint Martin (Vysehrad).





↑ Vladislavský sál na Pražském hradě
Vladislav Hall in the Old Royal Palace, Prague Castle
Vladislav Hall à l'intérieur de l'Ancien palais royal,
Chateau de Prague



← Chrám sv. Vítka, rozeta jižní věže
Saint Vitus Cathedral, rosette
La cathédrale Saint-Guy, rosette

Gotika

Gotická katedrála je důkazem jedinečnosti křesťanského umění středověku. Románská architektura charakterizovaná potemnělými interiéry, mohutnými stěnami a malými okny byla nahrazena gotickou architekturou s tenkými stěnami a velkými okny s vitrážemi, které zaplnovaly interiér světlem. Gotickým stavitelem se podařilo transformovat vnitřní prostor a vytvořit impozantní vizuální dojem.

Gotické období trvalo od poloviny 12. století do 16. století a architektura představovala hlavní uměleckou formu gotiky. Hlavní charakteristické rysy gotického slohu odrážejí úsilí vyřešit problémy spojené s podpíráním těžkých stropních konstrukcí a střech. Tradiční kuželovitá střecha vyvijela na stěny obrovský tlak působící svisle a do stran a to často zapříčinilo zřícení stavby. Gotičtí stavitelé vyřešili tento problém několika skvělými inovacemi, jimiž jsou žebrová klenba, opěrné pilíře a lomený oblouk.

Žebrová klenba zredukovala váhu stropní klenby, váha byla dále přenesena do dalšího opěrného systému, jimiž jsou vertikální pilíře, které eliminovaly potřebu masivních stěn. Novým prvkem byly lomené oblouky, které roznášely váhu klenby do vertikálních směrů. Podpěra střechy nezávisela už jen na stěnách.

V důsledku toho gotická katedrála mohla být postavena vyšší, což učinilo stavbu impozantnější, stěny mohly být tenčí, čímž byl zvětšen vnitřní prostor. Více oken a vitráže projasnilo interiér.

Mezi významné gotické stavby v Praze patří např. Klášter sv. Anežky České, který je nejstarším raně gotickým komplexem v Čechách, Staronová synagoga, jedna z nejzachovalejších synagog v Evropě, Chrám svatého Víta, symbol Pražského Hradu a největší kostel v Praze.

Gothic cathedral is the best evidence of the quality of Christian art during the Middle ages. Dark interiors, thick walls and small windows of Romanesque architecture were replaced by gothic thin walls and huge stained glass windows, which flooded the interior with light. Gothic architects managed to transform the interior and make it a great visual experience.

Gothic art lasted from the mid-12th century up to the late 16th century and architecture was the main art form of the Gothic. The main characteristics of Gothic architectural design came from the efforts of architects to solve the problems associated with supporting heavy ceiling and roofs over wide spans. The problem arose because the traditional arched roof exerted a tremendous downward and outward pressure against the walls and this often caused a collapse. Gothic designers solved this problem with several brilliant innovations, which were ribbed vaulting, flying buttresses and pointed arch.

Ribbed vault significantly reduced the weight of the ceiling vault. The vault's weight was also transmitted to other supports such as vertical piers or flying buttresses, which eliminated the need for solid thick walls. Round arches were replaced by pointed arches which distributed the vault's weight in a more vertical direction. The roof no longer depended on the walls for support.

As a result Gothic cathedral could be built a lot higher and it made the building awesome. The walls could be a lot thinner, which created more interior space. And the cathedrals could contain more windows which led to brighter interiors and use of stained glass art.

The most famous examples of gothic architecture in Prague are The Saint Agnes of Bohemia Convent which is the oldest early Gothic complex in Bohemia, The Old- New Synagogue, one of the best preserved medieval synagogues in Europe, the Saint Vitus Cathedral, the symbol of Prague Castle and the biggest church in Prague.

Gothic architecture

Gothic cathedral is the best evidence of the quality of Christian art during the Middle ages. Dark interiors, thick walls and small windows of Romanesque architecture were replaced by gothic thin walls and huge stained glass windows, which flooded the interior with light. Gothic architects managed to transform the interior and make it a great visual experience.

Gothic art lasted from the mid-12th century up to the late 16th century and architecture was the main art form of the Gothic. The main characteristics of Gothic architectural design came from the efforts of architects to solve the problems associated with supporting heavy ceiling and roofs over wide spans. The problem arose because the traditional arched roof exerted a tremendous downward and outward pressure against the walls and this often caused a collapse. Gothic designers solved this problem with several brilliant innovations, which were ribbed vaulting, flying buttresses and pointed arch.

Les principales caractéristiques de l'architecture gothique sont venues des efforts pour résoudre les problèmes liés au soutien du plafond et des toits lourds. Le problème est apparu parce que le toit traditionnel a exercé une énorme pression contre les murs et cela a souvent provoqué un effondrement. Les architectes gothiques ont résolu ce problème avec plusieurs innovations brillantes comme la voûte sur croisée d'ogives, l'arc boutant et l'arc brisé.

La voûte sur croisée d'ogives a considérablement réduit le poids de la voûte de plafond. Le poids de la voûte a été transmis par les autres supports tels que des arcs boutants, lesquels ont éliminé la nécessité de murs épais et solides. Les arcs ronds ont été remplacés par des arcs brisés qui ont distribué le poids de la voûte dans une direction plus verticale. Le toit ne dépendait plus du support des murs.

En conséquence, la cathédrale gothique pourrait être construite beaucoup plus haut et cela a rendu le bâtiment impressionnant. Les murs pourraient être beaucoup plus minces, ce qui a créé plus d'espace intérieur. Et les cathédrales pourraient contenir plus de fenêtres. Ce fait a conduit à des intérieurs plus brillants et à l'utilisation de l'art du vitrail.

Les plus célèbres exemples de l'architecture gothique à Prague sont le Couvent Sainte-Agnès (qui est le plus ancien complexe gothique de Bohême), Synagogue Vieille- Nouvelle, (l'une des synagogues médiévales les mieux préservées d'Europe), la cathédrale Saint-Guy, symbole de Château de Prague et la plus grande église de Prague.



L'architecture gothique

La cathédrale gothique est la meilleure preuve de la qualité de l'art chrétien au Moyen Âge. Des intérieurs sombres, des murs épais et des petites fenêtres d'architecture romane ont été remplacés par des murs minces et par des énormes vitraux qui inondaient l'intérieur avec la lumière. Les architectes gothiques ont réussi à transformer l'intérieur et faire une expérience visuelle exceptionnelle.

L'art gothique a duré du milieu du 12ème siècle jusqu'à la fin du 16ème siècle, l'architecture était la principale forme artistique du gothique.

Les principales caractéristiques de l'architecture gothique sont venues des efforts pour résoudre les problèmes liés au soutien du plafond et des toits lourds. Le problème est apparu parce que le toit traditionnel a exercé une énorme pression contre les murs et cela a souvent provoqué un effondrement. Les architectes gothiques ont résolu ce problème avec plusieurs innovations brillantes comme la voûte sur croisée d'ogives, l'arc boutant et l'arc brisé.

La voûte sur croisée d'ogives a considérablement réduit le poids de la voûte de plafond. Le poids de la voûte a été transmis par les autres supports tels que des arcs boutants, lesquels ont éliminé la nécessité de murs épais et solides. Les arcs ronds ont été remplacés par des arcs brisés qui ont distribué le poids de la voûte dans une direction plus verticale. Le toit ne dépendait plus du support des murs.

En conséquence, la cathédrale gothique pourrait être construite beaucoup plus haut et cela a rendu le bâtiment impressionnant. Les murs pourraient être beaucoup plus minces, ce qui a créé plus d'espace intérieur. Et les cathédrales pourraient contenir plus de fenêtres. Ce fait a conduit à des intérieurs plus brillants et à l'utilisation de l'art du vitrail.

Les plus célèbres exemples de l'architecture gothique à Prague sont le Couvent Sainte-Agnès (qui est le plus ancien complexe gothique de Bohême), Synagogue Vieille- Nouvelle, (l'une des synagogues médiévales les mieux préservées d'Europe), la cathédrale Saint-Guy, symbole de Château de Prague et la plus grande église de Prague.



↑ Královský letohrádek Belveder
The royal summer palace Belvedere
Le palais royal d'été «Belvédère»



← Týnská škola na Staroměstském náměstí (renesanční štít)
The house at the Old Town Square
La maison sur la Place de la Vieille Ville

Renesanční architektura

Renesanční styl se poprvé objevil ve Florencii během 15. století. Renesanční umění bylo ovlivněno kulturou antického Řecka a Říma a zdůrazňovalo symetrii a geometrii. Toto období bylo charakterizováno mnoha změnami v oblasti sociální i technické, ale v architektuře nepřineslo s významnými stavebními myšlenkami, jako tomu bylo v období gotiky a románského slohu. Renesanční architektura byla více o uměleckých nápadech a dekorativních stylech, které zdokonalovaly estetický vzhled budovy. Umění tohoto období zahrnovalo náměty náboženské i světské.

Renesanční stavby jsou definovány rozlehlymi, komfortními a prosvětlenými prostorami. V jednoduché formě je zdůrazňována horizontálna. Charakteristikami renesance jsou sloupy, pilastrový, arkády. Dalším rysem renesance je sgrafito, jehož metody byly blízké fresce. Tento styl se objevil v Praze ke konci 15. století. V polovině 16. století byl renesanční styl v módě a byly v něm stavěny paláce a městské domy. V roce 1541 zničil velkou část Malé Strany požár, po něm následovala rozsáhlá rekonstrukce v duchu renesance.

Královský letohrádek Belveder na Pražském hradě, postavený v letech 1538-1563, je první významnou renesanční stavbou v Praze. Letohrádek má geometrickou zahradu s exotickými rostlinami a bronzovou fontánou, nazývanou zpívající fontána. Dalšími příklady renesančních budov jsou Míčovna, Schwarzenberský palác, Dům u Minuty, letohrádek Hvězda.

Renaissance architecture

Renaissance style first appeared in Florence during the 15th century. Renaissance art was influenced by ancient Greek and Roman culture and it stressed symmetry and geometry.

This period was characterised by many social and technological changes, but in architecture it did not come with significant architectural design ideas as had been noted in the Romanesque and Gothic periods. Renaissance architecture was more about artistic ideas and decorative styles, which aesthetically improved the appearance of a building. Art of this period included secular and religious motifs.

Renaissance structures are defined by large, comfortable and light spaces. The horizontal was stressed in a simple form. Characteristics of renaissance are columns, pilaster, lintels, semi-circular arches niches. Another characteristic of Renaissance architecture is sgraffito, the methods were similar to those of the fresco. This style appeared in Prague during the end of 15th century. By the middle of the 16th century, renaissance style was in fashion and houses and palaces were built in this style. In 1541 a great fire destroyed a large part of Lesser Town and this event caused the big reconstruction period. As a result of this reconstruction, the Lesser Town and Prague Castle areas of Prague have the greatest number of Renaissance style buildings.

The Prague Castle royal summer palace, built from 1538 to 1563, is the first famous Renaissance structure in Prague. The royal summer palace Belvedere has geometric garden with exotic plants and bronze fountain, called the Singing Fountain. Other examples of Renaissance buildings in Prague include the Ball-Game House, Schwarzenberg Palace, the House at the Minute and the Star Summer Palace.

L'architecture renaissance

Le style Renaissance a apparu pour la première fois à Florence au cours du XVe siècle. L'art de renaissance a été influencé par la culture grecque et romaine antique et a souligné la symétrie et la géométrie.

Cette période a été marquée par de nombreux changements sociaux et technologiques, mais en architecture, il ne vient pas avec des idées de conception architecturale importantes comme cela avait été noté dans les périodes romane et gothique. Renaissance a cherché des styles artistiques et décoratifs qui ont amélioré l'aspect esthétique du bâtiment. L'art de cette période comprenait des motifs laïques et religieux.

Les structures de la Renaissance sont définies par des espaces grands, confortables et légers. L'horizontale a été soulignée sous une forme simple. Les caractéristiques de la renaissance sont des colonnes, des pilastres, des linteaux, des niches d'arches semi-circulaires. Une autre caractéristique de l'architecture de la Renaissance est le sgraffite, les méthodes étaient semblables à celles de la fresque.

Ce style est apparu à Prague à la fin du 15ème siècle. Vers le milieu du 16ème siècle, le style renaissance était à la mode et beaucoup des maisons et des palais ont été construits dans ce style. En 1541, un grand feu a détruit une grande partie de Petit Côté et cet événement a provoqué la grande période de reconstruction. À la suite de cette reconstruction, les quartiers de Petit Côté et de Château de Prague ont le plus grand nombre de bâtiments renaissance.

Le palais royal d'été « Belvédère », construit de 1538 à 1563, est la première structure Renaissance célèbre à Prague. Belvédère dispose d'un jardin géométrique avec les plantes exotiques et une fontaine en bronze, appelée la Fontaine chantante. D'autres exemples de bâtiments Renaissance à Prague comprennent le Jeu de paume, Palais Schwarzenberg, Maison A la Minute, Le pavillon de l'Etoile.





← Matyášova brána na Pražském hradě
Matthias Gate, Prague Castle
La Porte de Mathias, Château de Prague



↑ Kostel svatého Mikuláše na Malé Straně
St Nicholas Church (Lesser Town)
Église Saint-Nicolas (la Petit Côté)



Baroko

Barokní architektura se zrodila na počátku 17. století v Itálii, vycházela z humanistických forem renesanční architektury a stala se triumfálním výrazem moci katolické církve a státu.

Od roku 1517 začala protestanská reformace Martina Luthera, byly vyjádřeny pochybnosti o integritě a teologii římské církve. To vedlo k protireformačnímu hnutí, jehož cílem bylo odvést pozornost lidu od protestantství. Vizuální umění a architektura byly považovány za klíčový nástroj v této propagandě, výsledkem úsilí byl styl baroka. Barokní architektura ukázala sílu, slávu a bohatství katolické církve a zaučítila tím na reformaci. Barokní sloh se nejprve objevil v kostelech, v průběhu 17. století byl tento velkolepý styl k vidění na měšťanských domech a palácích celé Evropy. Zatímco renesanční styl je charakterizován harmonií a racionalitou, baroko chce zapůsobit dramatičností, používá optické efekty.

Charakteristikami barokní architektury jsou velkolepost, dynamika, iluzorní prvky, okázalost. Baroko charakterizují rozsáhlé stropní malby, široké chrámové lodě, metoda šerosvitu chiaroscuro a honosná ornamentální výzdoba.

Památky pražské barokní architektury se řadí k nejvýznamnějším stavbám tohoto stylu v Evropě. Hlavním barokním architektem v Čechách byl Kryštof Dientzenhofer, který stavěl kostel svatého Mikuláše na Malé Straně a kostel svaté Markéty v Břevnově. Symbolickým vrcholem barokní architektury v Praze je práce Kiliána Ignáce Dietzenhofera, syna Kryštofa Dientzenhofera.

K nejvýznamnějším památkám barokní Prahy patří: kostel svatého Mikuláše (postaven Kryštofem Dientzenhoferem a jeho synem Kiliánem Ignácem Dientzenhoferem), kostel Panny Marie Vítězné (slavné poutní místo Pražského Jezulátka), Strahovský klášter, zámek Troja, Loreta, Šternberský palác.

The most famous baroque monuments in Prague are: St Nicolas Church (one of the finest examples of High Baroque architecture in Central Europe, Built by Christoph Dientzenhofer and his son Kilian Ignaz Dientzenhofer), The Church of Our Lady of Victory (the famous pilgrimage site of the Infant Jesus of Prague), the Strahov Monastery, Troja Chateau, The Loreta, The Sternberg Palace.

Baroque architecture

Baroque architecture was born in early 17th century in Italy from the humanist forms of Renaissance architecture and grew into a triumphal expression of the Catholic Church and State.

In 1517, Martin Luther started the Protestant Reformation, which expressed doubt on the integrity and theology of the Roman Church. This led to the Counter-Reformation movement which wanted to attract the masses away from Protestantism. Visual arts and architecture was considered a key instrument in this propaganda campaign, and resulted in a more dramatic style, baroque. Baroque architecture showed the power, glory and wealth of the Catholic Church, a Counter-Reformation attack. Baroque design first appeared in churches, but by the mid 17th century this grand style was seen throughout Europe in houses and palaces. Harmony and rationality characterise the Renaissance style, Baroque wants to impress and uses the monumental and optical effects to do so.

The characteristics of baroque architecture are monumental, dynamic effects and illusory elements. It is a lavish style of innovative forms, light and shadow. Other characteristics of baroque architecture include large scale ceiling frescoes, broader naves in churches, the chiaroscuro effect and opulent ornamentation.

Prague Baroque architecture belongs to the most famous expressions of European Baroque. The main architect of Czech Radical Baroque architecture was Kryštof Dientzenhofer, who built Prague's cathedral of St. Nicolas in the Lesser Town and Prague's St. Margaret church in Břevnov. The symbolic culmination of Baroque architecture in Prague came with the work of Kryštof Dientzenhofer's son Kilián Ignác Dientzenhofer.

The most famous baroque monuments in Prague are: St Nicolas Church (one of the finest examples of High Baroque architecture in Central Europe, Built by Christoph Dientzenhofer and his son Kilian Ignaz Dientzenhofer), The Church of Our Lady of Victory (the famous pilgrimage site of the Infant Jesus of Prague), the Strahov Monastery, Troja Chateau, The Loreta, The Sternberg Palace.

L'architecture baroque

L'architecture baroque est née au début du XVII^e siècle en Italie et elle est devenue une grande expression triomphale de l'Eglise catholique et de l'Etat.

En 1517, Martin Luther a commencé la Réforme protestante. La Réforme exprimait les doutes sur l'intégrité et théologie de l'Eglise romaine et a conduit au mouvement Contre-Réforme, qui voulait attirer les masses loin du protestantisme. Les arts visuels et l'architecture ont été considérés comme un instrument clé dans cette campagne de propagande et ont abouti à un style dramatique, baroque. Le baroque veut impressionner par les effets optiques. L'architecture baroque a montré le pouvoir, la gloire et la richesse de l'Eglise catholique, une attaque sur la Contre-Réforme. Le design baroque est apparu dans les églises, mais au milieu du 17ème siècle, ce grand style a été vu dans toute l'Europe dans des maisons et des palais majestueux. Si l'architecture Renaissance est caractérisée harmonie et rationalité, l'architecture baroque se distingue par sa monumentalité, son dynamisme et l'omniprésence des illusions.

Baroque est un style somptueux, un style de formes innovantes, de lumière et d'ombre. Caractéristiques de l'architecture baroque comprennent des fresques au plafond, des naves larges, l'effet de clair-obscur et l'ornementation opulente.

Le baroque pragois se classe parmi des manifestations importantes du baroque européenne. Les monuments du baroque pragois les plus célèbres sont : Église Saint-Nicolas (construit par Christoph Dientzenhofer et son fils Kilian Ignaz Dientzenhofer), Église Notre-Dame-de-la-Victoire (le célèbre site de pèlerinage de l'Enfant Jésus de Prague), Le monastère de Strahov, Le château de Troja, Loreta, Palais Sternberg



Architektonické styly v Praze

Architectural styles in Prague

Les styles architecturaux de Prague

K jakým architektonickým stylům se řadí následující pražské památky?

What are the architectural styles of these Prague monuments?

Quels sont les styles de ces monuments de Prague?



- a) barokní/ baroque
- b) renesanční/ renaissance
- c) gotický/ gothic/ gothique



- a) gotický/ gothic/ gothique
- b) románský/ romane/ romanesque
- c) barokní/ baroque



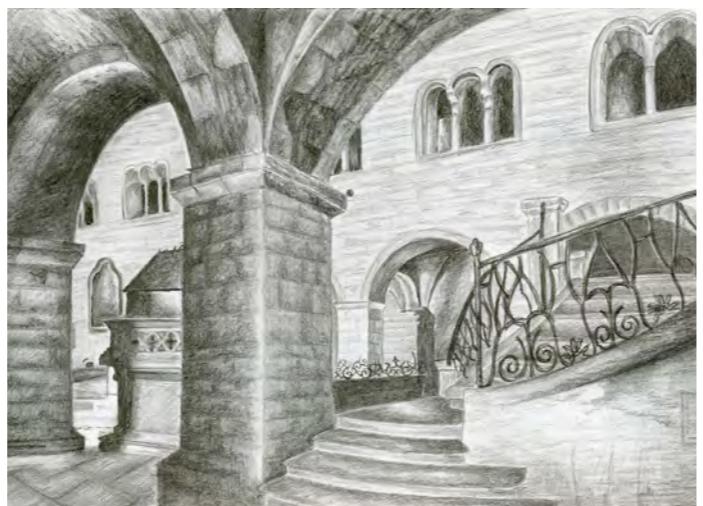
- a) gotický/ gothic/ gothique
- b) renesanční/ renaissance
- c) barokní/ baroque



- a) barokní/ baroque
- b) románský/ romane/ romanesque
- c) renesanční/ renaissance



- a) gotický/ gothic/ gothique
- b) románský/ romane/ romanesque
- c) renesanční/ renaissance



- a) renesanční/ renaissance
- b) románský/ romane/ romanesque
- c) gotický/ gothic/ gothique



- d) renesanční/ renaissance
- e) románský/ romane/ romanesque
- f) gotický/ gothic/ gothique

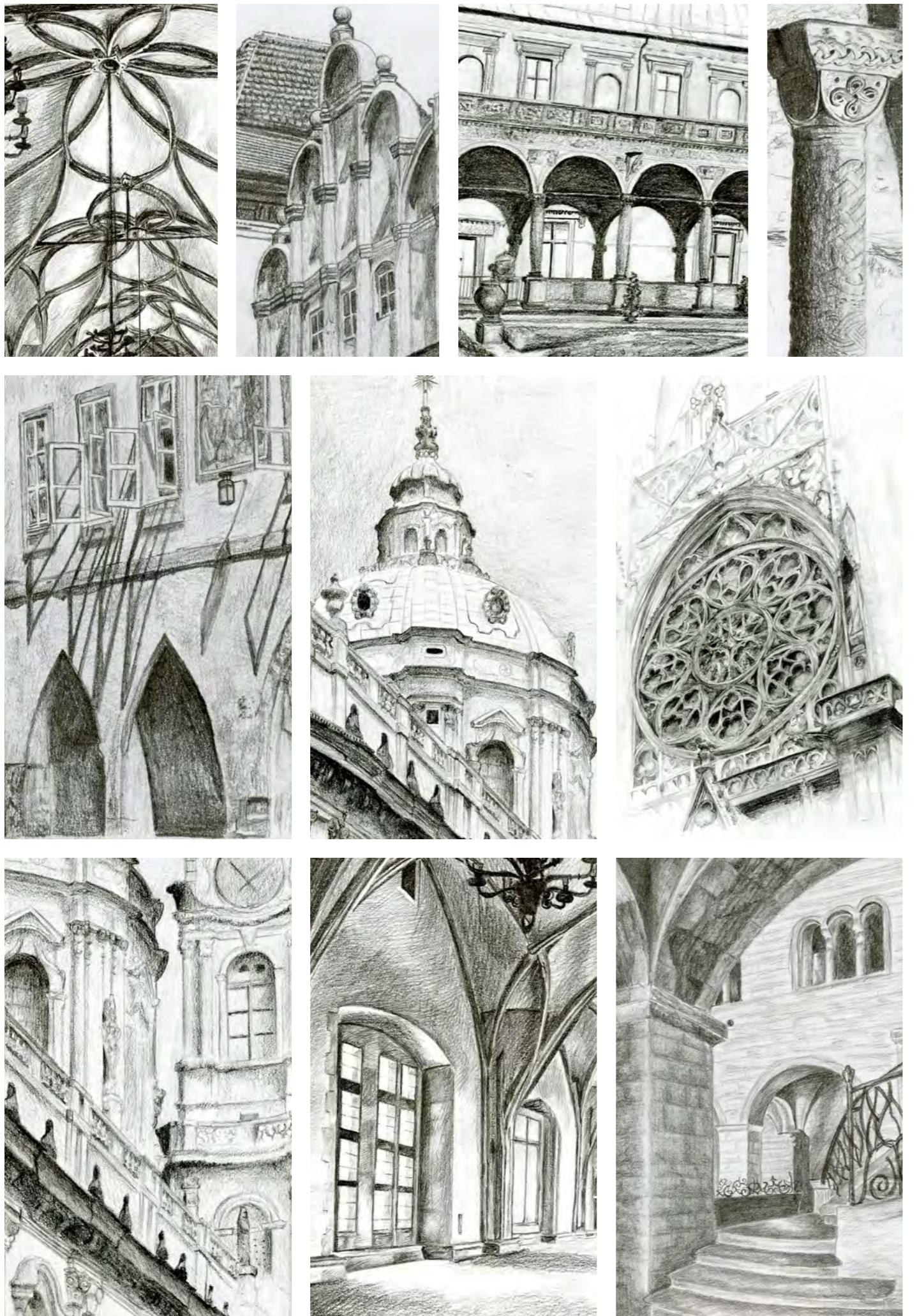


- a) barokní/ baroque
- b) románský/ romane/ romanesque
- c) gotický/ gothic/ gothique

Pražské památky

Prague monuments

Les monuments de Prague



K jakým architektonickým stylům se řadí následující pražské památky?

1. Bazilika sv. Jiří na Pražském Hradě

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

2. Rotunda sv. Longina (Nové Město)

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

3. Chrám svatého Víta, symbol Pražského hradu a největší kostel v Praze

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

4. Královský letohrádek Belveder, Pražský hrad

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

5. Kostel svatého Mikuláše (postaven Kryštofem Dietzenhoferem a jeho synem Kiliánem Ignácem Dietzenhoferem)

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

What are the architectural styles of these Prague monuments?

1. St. George's Basilica (Prague Castle)

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. St. Longin's Rotunda (New Town)

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. Saint Vitus Cathedral, the symbol of Prague Castle and the biggest church in Prague

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. The Prague Castle royal summer palace with the Singing Fountain

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

5. St Nicolas Church (built by Christoph Dietzenhofer and his son Kilian Ignaz Dietzenhofer)

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

Quels sont les styles architecturaux de ces monuments de Prague?

1. Basilique Saint Georges (Château de Prague)

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. La rotonde Saint-Longin (La Nouvelle Ville)

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. La cathédrale Saint-Guy, symbole de Château de Prague et la plus grande église de Prague

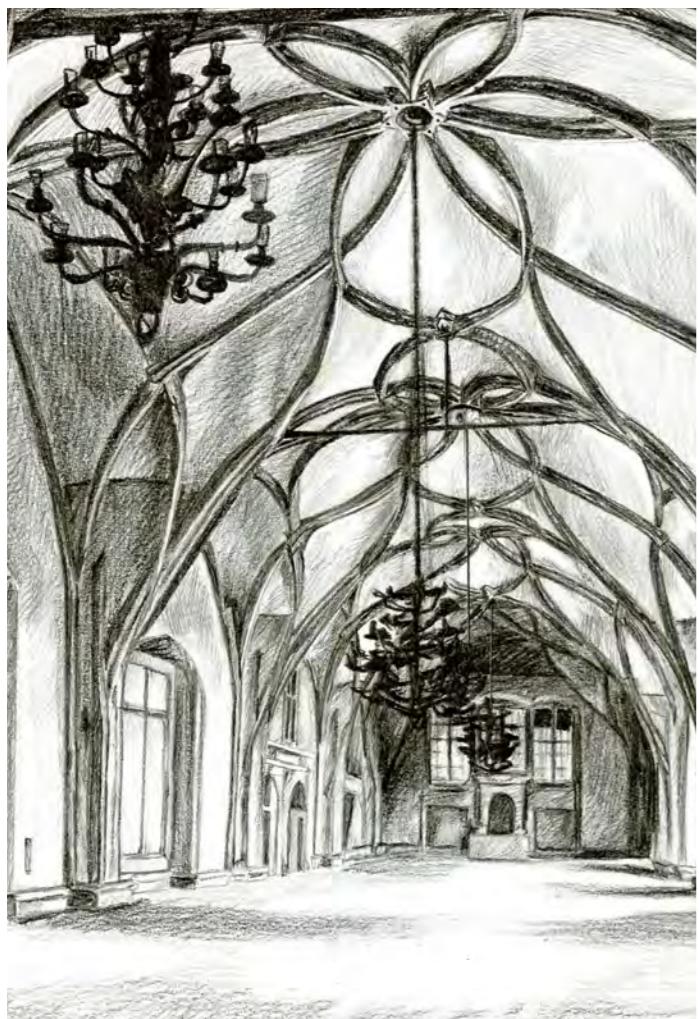
- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. Palais royal d'été Belveder (Château de Prague)

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

5. Église Saint-Nicolas (construit par Christoph Dietzenhofer et son fils Kilian Ignaz Dietzenhofer)

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque



Charakteristiky architektonických stylů

Characteristics of architectural styles

Caractéristiques des styles architecturaux

Zvolte architektonický styl pro následující charakteristiky:

1. Monumentalita, dynamické efekty, iluzorní prvky, okázlost

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

2. Tenké stěny, velká okna s vitrážemi

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

3. Potemnělé interiéry, mohutné stěny, malá okna

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

4. Rozlehlé, prosvětlené prostory, sloupy, pilastrový, arkády

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

Choose the architectural style for the following elements:

1. Monumental, dynamic effects and illusory elements, lavish style

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. Thin walls, huge stained glass windows

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. Dark interiors, thick walls and small windows

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. Large, comfortable and light spaces, columns, pilasters

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

Choisissez le style architectural pour les éléments suivants:

1. Des effets monumentaux, dynamiques, des éléments illusoires, un style somptueux

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. Des murs minces, des énormes vitraux

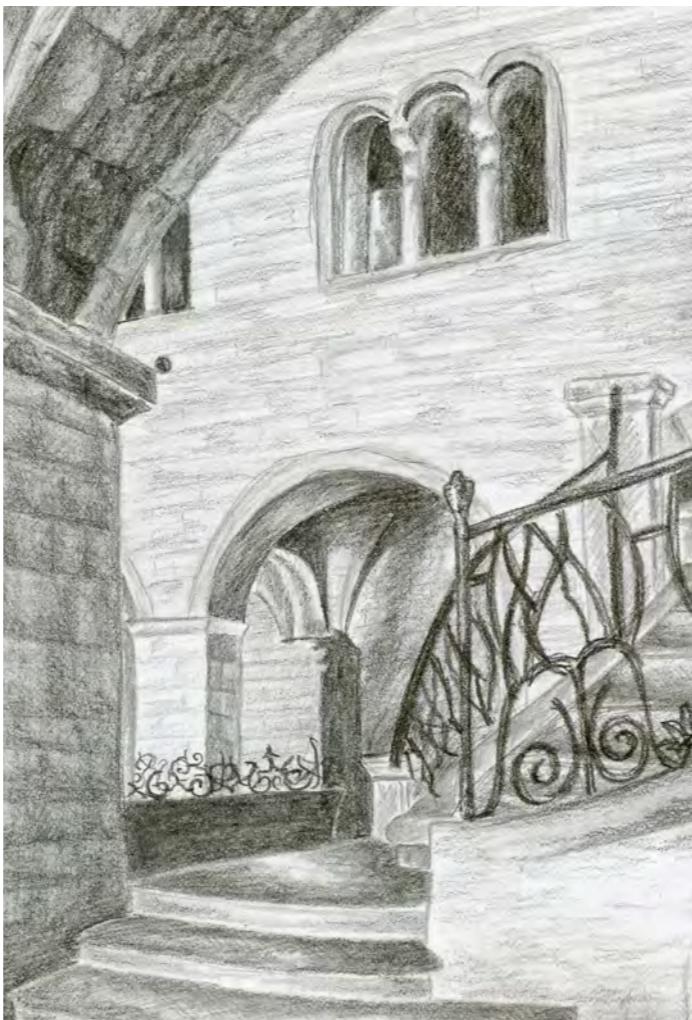
- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. Des intérieurs sombres, des murs épais, des petites fenêtres

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. Des espaces grands, confortables et légers, des colonnes, des pilastres

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque



Charakteristiky architektonických stylů – slovník pojmu

Characteristics of architectural styles – vocabulary

Caractéristiques des styles architecturaux – vocabulaire

Který architektonický styl je charakterizován následujícími prvky?

1. Žebrová klenba, opěrné pilíře, lomený oblouk

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

2. Půlkruhový oblouk, robustní pilíře, valená a křížová klenba, arkády a zdobené hlavice

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

3. Arkády, sgrafitová fasáda

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

4. Rozsáhlé stropní malby, široké chrámové lodě, metoda šerosvitu, honosná ornamentální výzdoba

- a) románský styl
- b) gotika
- c) renesance
- d) baroko

Which architectural style is characterized by the following elements?

1. Ribbed vaulting, flying buttresses, pointed arch

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. Round arches, sturdy pillars, groin vaults, decorative arcading

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. Semicircular arches niches, sgraffito

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. Large scale ceiling frescoes, broader naves in churches, the chiaroscuro effect and opulent ornamentation

- a) Romanesque style
- b) Gothic
- c) Renaissance
- d) Baroque

Quel style architectural est caractérisé par les éléments suivants?

1. La voûte sur croisée d'ogives, l'arc boutant et l'arc brisé

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

2. Arcs ronds, piliers robustes, voûtes d'arêtes, arcatures décoratives

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

3. Les niches d'arches semi-circulaires, le sgraffito

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

4. Des naves plus larges dans les églises, l'effet de clair-obscur et l'ornementation opulente

- a) Style roman
- b) Gothique
- c) Renaissance
- d) Baroque

Slovniček

klenba

žebrová klenba

oblouk

lomený oblouk

půlkruhový oblouk

pilíře

opěrné pilíře

výklenky

polokruhový

chrámová lod'

metoda šerosvitu

Vocabulary

vaults

ribbed vaulting

arch

pointed arch

round arches

pillars

flying buttresses

niches

semi-circular

nave

chiaroscuro effect

Vocabulaire

voûtes

voûte sur croisée d'ogives

arche

l'arc brisé

arcs ronds

piliers

l'arc boutant

niches

semi-circulaires

nef

l'effet de clair-obscur



Pražští umělci
Prague artists
Artistes de Prague



Václav Hollar

Praha je rodištěm Václava Hollara, kreslíře a rytce období baroka. Narodil se v Praze roku 1607 a zemřel roku 1677 v Londýně, kde prožil velkou část svého života.

Hollar se řadí mezi nejvýznamnější rytce 17. století, v Anglii uvedl ve známost techniku leptu.

Václav Hollar patřil mezi z nejlepší a nejplodnější umělce své doby, jeho dílo představuje 400 kreseb a více jak 3000 leptů. Jeho kresby se vyznačují přesnosti a téměř dokumentačním realismem.

Hollar se zabýval neobvykle velikou rozmanitostí témat. Zachytil podoby měst, mytologické a historické scény, znaky a erby, karikatury, zobrazoval rostliny a zvířata, kostýmy. Prostřednictvím rytin zpracoval reprodukce děl slavných umělců a tak umožnil širšímu publiku poznat tato díla. Podle svých kreseb vytvořil pohled na Prahu, dokumentující město v 17. století.

V Praze je po Václavu Hollarovi pojmenována umělecká škola (Vyšší odborná a Střední umělecká škola Václava Hollara).

Wenceslas Hollar

Prague is the birthplace of Wenceslas Hollar, a baroque bohemian etcher. He was born in 1607 in Prague and died in 1677 in London, where he lived for most of his life.

Hollar was one of the best etchers of the seventeenth century, he introduced the technique of etching in England. He was also one of the most prolific artists of his time. His work contains 400 drawings and more than 3,000 etching. His drawings are characterized by accuracy and almost documentary realism.

Hollar' was working on a great number of themes. Famous are his representations of cities, portraits of mythological and historical scenes, caricatures, drawings of plants and animals, still life and allegories.

He reproduced the works of other famous artists and made this way the works known to a wider audience. He created his famous view of Prague, which shows us the city in the 17th century.

There is a High School of Arts and Higher Professional Art School in Prague, named after Hollar (Vyšší odborná škola a Střední umělecká škola Václava Hollara).

Wenceslas Hollar

Prague est le lieu de naissance de Wenceslas Hollar, dessinateur et graveur d'époque baroque. Il est né en 1607 à Prague et il est mort en 1677 à Londres, où il a vécu pour la majeure partie de sa vie.

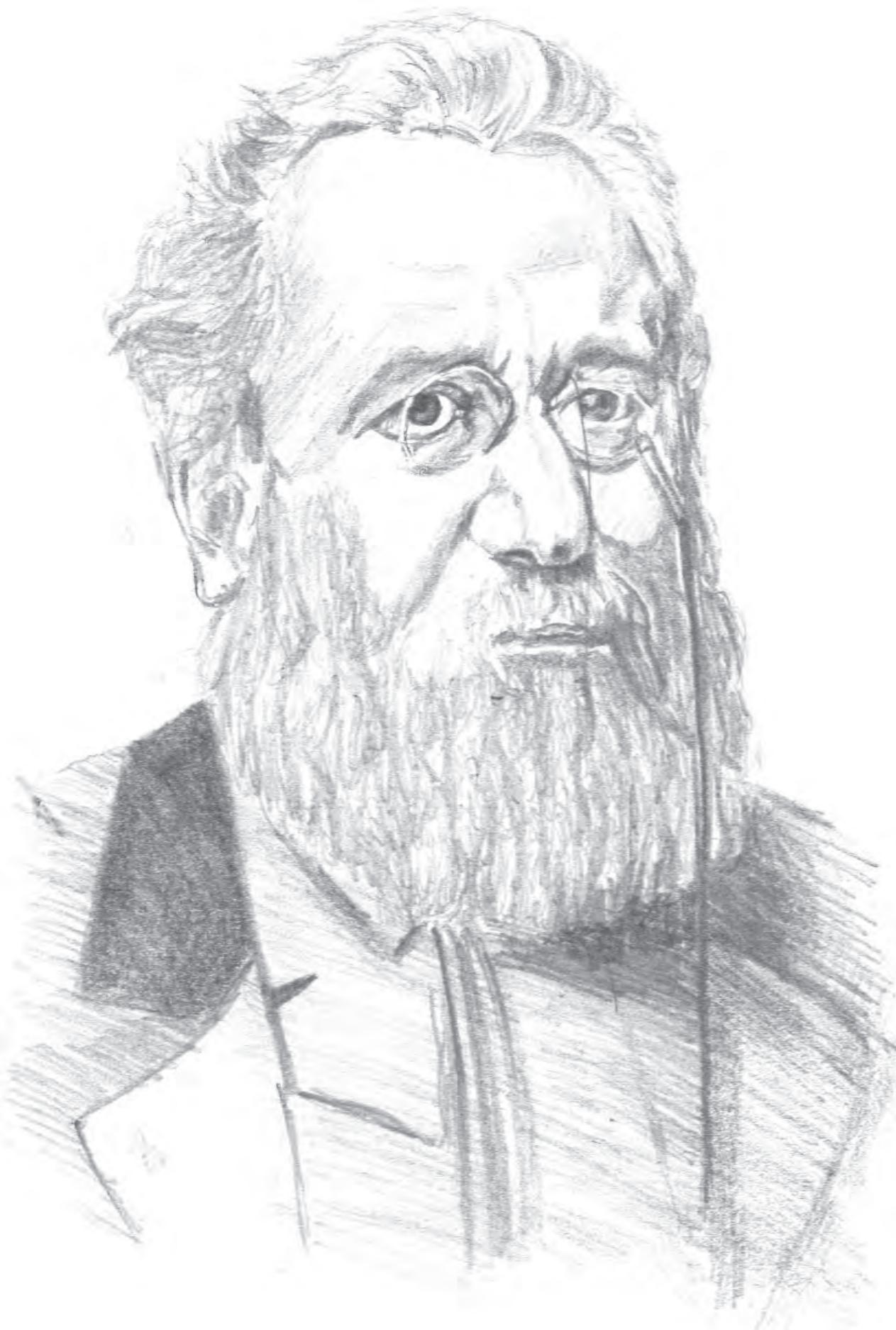
Hollar était l'un de meilleurs graveurs du XVIIe siècle. I a introduit la technique de l'eau-forte en Angleterre.

Wenceslas Hollar était non seulement l'un des meilleurs, mais aussi l'un des plus prolifiques artistes de son époque. Son œuvre comporte 400 dessins et plus de 3 000 eau-forte. On lui attribue plus de 2 700 planches gravées. Ses dessins se distinguent par précision et exactitude presque documentaire.

Hollar s'occupait de variété de thèmes. Il a fait des portraits, des représentations de villes, de scènes mythologique et historiques, de plantes et d'animaux, natures mortes, caricatures. Il a fait aussi nombreuses reproductions gravées d'œuvres d'artistes célèbres et ainsi il a présenté ces œuvres au public. Selon ses dessins, il a créé une vue de Prague

À Prague on trouve l'école des arts nommé d'après Wenceslas Hollar (Vyšší odborná škola a Střední umělecká škola Václava Hollara).





Jan Neruda

Jan Neruda se narodil roku 1834 na Malé Straně v Praze a je spojen s touto čtvrtí. Byla po něm pojmenována malebná ulice Nerudova, která vede z Malostranského náměstí k Hradu a je navštěvována pro svá unikátní domovní znamení.

Neruda se narodil v domě „U dvou slunců“. Vyrostl v chudých podmínkách, jeho otec pracoval v kasárenské kuchyni a jeho matka byla služebnou. Nemoohl z finančních důvodů dokončit studia práva a filosofie, Pracoval jako místní novinář a začal psát poezii a prózu. Ve svých slavných povídках malostranských popsal a zvěčnil mnoho postav obyčejných lidí z malé Strany. Jeho psaní bylo idylické a často s jemnou ironií.

Ve svých textech uvažoval o osudu českého národa.

Čílský básník Pablo Neruda, který v roce 1957 získal Nobelovu cenu, byl velkým obdivovatelem Jana Nerudy a použil pro svůj pseudonym jeho jméno.

Jan Neruda

Jan Neruda was born in 1834 in the Lesser Town in Prague and is connected with this quarter. Nerudova, the colorful street where Neruda once lived, was renamed in his honor. Neruda street leads from Lesser Town Square to 'Prague Castle and is visited for its unique house signs.

Neruda himself was born in the house "At two suns". He was brought up in poor circumstances. His father worked in barracks kitchen and his mother was a maid. He couldn't finish his studies of law and philosophy because of lack of money. He worked as a local reporter and started to write poetry and prose. In his famous „Prague tales from the Lesser Town“ he described and made immortal many characters of ordinary people of the Lesser Town. He writes in idyllic and often ironic manner. In his writing he meditates on the fate of the Czech nation.

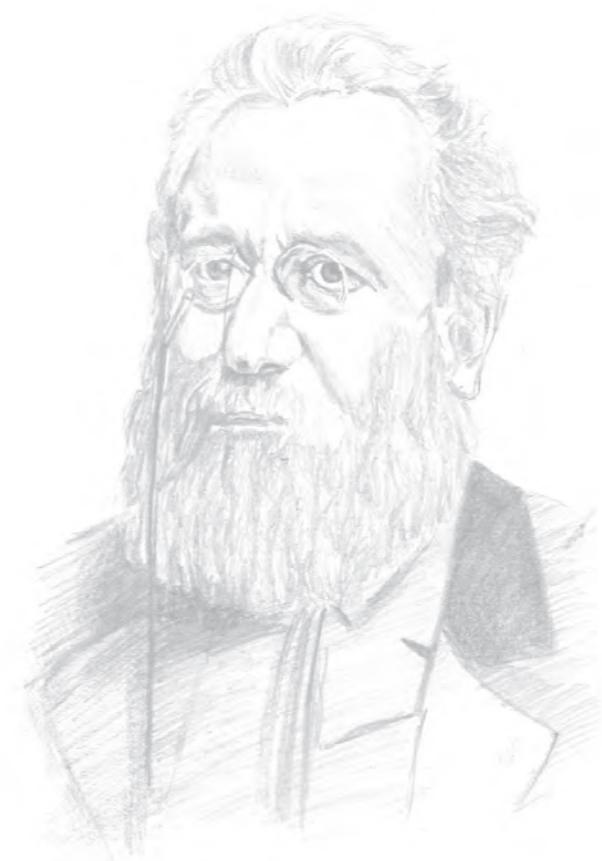
The Chilean poet Pablo Neruda, who won the Nobel Prize in Literature in 1971 and who was a great admirer of Jan Neruda took his pseudonym Neruda after him.

Jan Neruda

Jan Neruda est né en 1834 dans le quartier du Petit Côté et il est connecté avec ce quartier. La rue de Prague est nommée à son honneur, la célèbre rue Neruda avec les enseignes des maisons. La rue Neruda mène de la place de la Petit Côté au Château de Prague et elle est visitée pour ses enseignes des maisons uniques.

Neruda est né dans la maison «À deux soleils». Il a grandi dans un cadre pauvre. Son père travaille dans la cuisine d'une caserne, sa mère est employée de maison. Pour des raisons financières il n'a pas pu finir des études de droit et de philosophie. Il a travaillé comme reporter local et il a commencé à écrire ses premiers poèmes et prose. Dans ses célèbres «Contes du Petit Côté» il décrit et immortalise le destin des originaux et des braves gens qui ont vécu dans ce quartier. Il utilise une manière souvent ironique et en apparence idyllique. Dans ses textes il médite le destin de la nation tchèque.

Le poète chilien Pablo Neruda, qui a remporté le prix Nobel de littérature en 1971, a été un grand admirateur de Jan Neruda et il a pris son pseudonyme après Jan Neruda.





Franz Kafka

„Praha nikdy nebyla tak dokonalá a tak typická jako v době Kafkova, a nikdy taková nebude. My, jeho přátelé, jsme věděli, jak Praha jemně pronikala do jeho psaní.“ Toto jsou slova Johannese Urzidila, česko-německého spisovatele, který se narodil v Praze roku 1890.

Kafka je považován za jednu z hlavních postav literatury 20. století. Byl německy píšícím autorem románů a krátkých povídek. V jeho práci splývají prvky realismu a fantazie, jeho hrdinové žijí v izolaci a čelí bizarnímu surrealisticckému světu. Kafka se zabývá tématy odcizení, existenční úzkosti, viny a absurdity. Mezi jeho nejdůležitější díla se řadí romány Zámek, Proces, krátké povídky Proměna a Ortel a klíčový biografický dokument Listy otcovi.

Franz Kafka se narodil roku 1883 v židovské rodině. Po studiích pracoval jako právník. Nezaložil svou vlastní rodinu, dvakrát zrušil zasnoubení s Felicií Bauerovou z Berlína, neboť hledal samotu pro svou spisovatelskou činnost. K manželskému životu ani nevedla láska k provdané české novinářce Miléně Jesenské. Zemřel ve 40 letech, jeho brzký odchod do důchodu a předčasnou smrtí zapříčinila tuberkulóza.

Kafka zanechal své publikované i nepublikované dílo příteli Maxu Brodovi a požádal ho, aby práci zničil. Brod jeho žádosti nevyhověl a po autorově smrti romány a souborné dílo vydal. Od té doby se Kafkovy romány řadí mezi nejvýznamnější tvorbu 20. století. Slovo kafkovský vstoupilo do světového jazyka jako termín pro situace apomínající jeho romány a povídky.

Kafka died at the age of 40, tuberculosis led to his early retirement and premature death.

Kafka was Prague and Prague was Kafka. Never was Prague so perfect, so typical of herself as she was during Kafka's lifetime, and never will she be so again. And we, his friends, we knew that this Prague subtly pervaded all his writing." These are the words from Johannes Urzidil, German Bohemian writer, who was born in Prague in 1890.

Kafka is regarded as one of the major figures of 20th century literature. He was a German language writer of novels and short stories. His work fuses elements of realism and fantastic, his characters are isolated and face bizarre and surrealistic world. He explores themes as alienation, existential anxiety, guilt and absurdity. Among his most important works are the novels *The Castle*, *The Trial*, the short stories *The Judgement* and *The Metamorphosis* and the key biographical document *Letter to Father*.

Franz Kafka was born in 1883 in Jewish family. He grew up in Prague as a German-speaking Jew. After his studies he worked as a lawyer. He was not able to start a family of his own, he twice broke his engagement to Felice Bauer from Berlin because he sought solitude as a writer. Neither his love for the married Czech journalist Milena Jesenská lead to a family life.

Kafka died at the age of 40, tuberculosis led to his early retirement and premature death.

Kafka left his work, both published and unpublished, to his friend Max Brod, and asked him to destroy the work. Brod ignored this request and published the novels and collected works after the artist's death. Since then his novels have ranked among the most outstanding creations of the 20th century. The term *kafkaesque* has entered the language to describe situations like those in his writing.

Franz Kafka:

„Kniha musí být sekyra, která prolomí zamrzlé moře uvnitř nás.“

„Nemusíte opouštět svůj pokoj. Zůstaňte sedět u svého stolu a poslouchejte. Ani neposlouchejte, jednoduše čkejte, budte tisí a sami. Svět se vám sám odkryje, nemá jinou volbu, otevře se a odhalí u vašich nohou.“

Franz Kafka:

„A book must be the axe to break the frozen sea within us. That is my belief.“

„You do not need to leave your room. Remain sitting at your table and listen. Do not even listen, simply wait, be quiet, still and solitary. The world will freely offer itself to you to be unmasked, it has no choice, it will roll in ecstasy at your feet.“

Franz Kafka

« Kafka, c'était Prague, et Prague, c'était Kafka. Jamais Prague n'a été si parfaite et si typique que du temps de Kafka, et jamais Prague ne le sera à l'avenir. Et nous, ses amis, savions que cette Prague-là était partout contenue dans la plus petite portion des ouvrages de Kafka. » Ce sont les mots de Johannes Urzidil, écrivain bohème allemand, qui est né à Prague en 1890.

Kafka est considéré comme l'une des figures majeures de la littérature du 20e siècle. Il était écrivain en langue allemande, il a écrit les romans et les nouvelles. Son travail fusionne des éléments fantastique avec réalisme, ses personnages sont isolés et affrontent le monde bizarre et surréaliste. Il explore les thèmes comme l'aliénation, l'anxiété existentielle, la culpabilité et l'absurdité. Les principaux ouvrages de Kafka sont des romans *Le Château*, *Le Procès*, des nouvelles *Le Verdict* et *La Métamorphose*, le texte biographique *Lettre au père*.

Franz Kafka est né en 1883 dans une famille juive. Après ses études à l'université allemande à Prague, Kafka a travaillé comme juriste dans une compagnie d'assurance. Par deux fois, il a rompu les fiançailles avec Felice Bauer, il a cherché la solitude pour son travail d'écrivain. Il avait une relation amoureuse avec Milena Jesenská, journaliste tchèque mariée.

Kafka est mort à l'âge de 40 ans de la tuberculose .

Kafka a laissé son travail à son ami Max Brod et il lui a demandé de détruire le travail. Brod a ignoré cette demande et après la mort de Kafka il a publié les romans. Aujourd'hui ses romans figurent parmi les créations les plus remarquables du 20ème siècle. Le terme *kafkaesque* est entré dans la langue pour décrire des situations comme celles de ses romans.

Franz Kafka:

« Un livre doit être la hache qui fend la mer gelée en nous, voilà ce que je crois. »

« Vous n'avez pas besoin de quitter votre chambre. Restez assis à votre table, et écoutez. Vous n'avez même pas besoin d'écouter, attendez simplement, ne bougez pas., restez seul. Le monde va venir librement s'offrir à vous pour être démasqué. Il n'a pas le choix, il va se dérouler en extase à vos pieds. »



Karel Čapek

Praha je spojena se životem a dílem jednoho z nejvlivnějších českých spisovatelů 20. století, Karla Čapka. Jeho dům v Praze byl proslaven svými pravidelnými setkáními významných českých intelektuálů, která se konala v pátek, a účastníci byli nazýváni pátečníci. Prezident T. G. Masaryk byl rovněž pravidelným hostem pátečních setkání v Čapkově vile.

Čapek uvedl do mezinárodního slovníku slovo „robot“, které použil ve své hře R.U.R. (Rossumovi universální roboti). Ačkoli je Karel Čapek běžně považován za autora slova, sám za tvůrce označil svého bratra Josefa.

Čapek byl oblíben pro svůj bystrý úsudek a pronikavý humor. Ve svém díle se zabýval problematikou totalitní společnosti, konzumerismu a nacionalismu, zamýšlel se nad etickými aspekty průmyslových vynálezů. Ve svých románech vyjádřil obavy z násilí a lidské hlouposti, strach z neomezené moci korporací a z hrabivosti. Jeho dílo je hledáním smyslu existence a hlubšího poznání. Od roku 1930 se Čapkova práce stává více a více antifašistickou a antimilitaristickou.

Před 2. světovou válkou byl Čapek Hitlerem označen jako veřejný nepřítel. Přesto odmítl opustit Československo a zemřel na Vánoce roku 1938, krátce po okupaci země nacistickým režimem. Gestapo překvapivě nevědělo o jeho smrti a o několik měsíců později ho šlo zatkout do jeho domu.

K proslaveným čapkovým dílům patří hry Bílá nemoc, Matka, R.U.R., či román Válka s mloky.

Karel Čapek

Prague is connected with life and work of one of the most influential Czech writers of the 20th century, Karel Čapek (1890-1938). His house in Prague was well known for the regular meetings of leading Czech intellectuals, which took place on Friday and was called „Friday Men“ garden parties. Even the president T. G. Masaryk was a regular guest to the parties at Čapek Prague Villa.

Karel Čapek introduced the frequently used international word robot in his play R.U.R. (Rossum's Universal Robots). While it is frequently thought that he was the originator of the word, Karel Čapek named his brother, painter and writer Josef Čapek, as its actual inventor.

Karel Čapek was writing about topics like nationalism, totalitarianism and consumerism. His quick wit and sharp humour gained him popularity and fame. Čapek is as well known for his excellent work with the Czech language. He speaks about mass production, intelligent artificial beings, nuclear weapons and discusses ethical aspects of industrial inventions. Čapek expressed fear of social disasters, violence and human stupidity, as well as the fear of the unlimited power of corporations and greed. From the 1930s Čapek's work became increasingly anti-fascist and anti-militarist

Before the second world war, Čapek was named by Hitler regime as public enemy number two. Despite this fact he refused to leave Czechoslovakia and he died of pneumonia on Christmas Day of 1938, shortly after the Nazi regime annexed Bohemia. Surprisingly, the Gestapo did not know of his death and several months later Nazi agents came to the Čapek family house in Prague to arrest him.

The work of Karel Čapek: theatre plays The White disease, R.U.R., The Mother, the novel War with the Newts.

Karel Čapek

Prague est liée à la vie et au travail de Karel Čapek(1890-1938), l'un des plus importants écrivains tchécoslovaques du XXe siècle.Sa villa à Prague était bien connue pour ses réunions des intellectuels tchèques. Ces réunions avaient lieu régulièrement le vendredi et même le président T. G. Masaryk était un invité régulier.

Karel Čapek a pour la première fois utilisé le mots « robot » dans sa pièce R.U.R. (Robots universels de Rossum). La paternité du mot « robot », terme qui s'est répandu dans le monde avec la pièce de théâtre R.U.R. appartient à son frère Josef, qui lui avait conseillé ce mot.

Karel Čapek écrivait sur des sujets comme le nationalisme, le totalitarisme et le consumérisme. Son esprit critique et l'humour aiguisé lui ont gagné la popularité et la renommée. Čapek est aussi bien connu pour son excellent travail avec la langue tchèque. À partir des années 1930, l'œuvre de Čapek devint de plus en plus antifasciste et antimilitariste.

Le régime d'Hitler a été nommé Čapek comme l'ennemi public numéro deux. Malgré ce fait, Čapek a refusé de quitter la Tchécoslovaquie et il est mort de pneumonie le jour de Noël de 1938, peu après le régime nazi a annexé Bohême. La Gestapo ne savait pas de sa mort et plusieurs mois plus tard des agents nazis sont venus à la maison de la famille Čapek à Prague pour l'arrêter.

Le travail de Karel Čapek: pièces de théâtre La maladie blanche, R.U.R., La mère, le roman La guerre des salamandres.



Pražští spisovatelé a umělci
The Prague writers and artists
Les écrivains et les artistes de Prague

Zvolte správné jméno k obrázku:

Choose the right name:

Choisissez la bonne réponse:



1. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek
d) Václav Hollar



2. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek
d) Václav Hollar



3. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek
d) Václav Hollar



4. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek
d) Václav Hollar

Ilustrace ke knize „Povídky malostranské“. Autor knihy:

An illustration of the book “Prague tales from the Lesser Town” Author of book:

Une illustration du livre « Contes du Petit Côté ». Auteur du livre:

5. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek



Ilustrace ke knize „Proměna“. Autor knihy:

An illustration of the book “The Metamorphosis” Author of book:

Une illustration du livre «La Métamorphose». Auteur du livre:

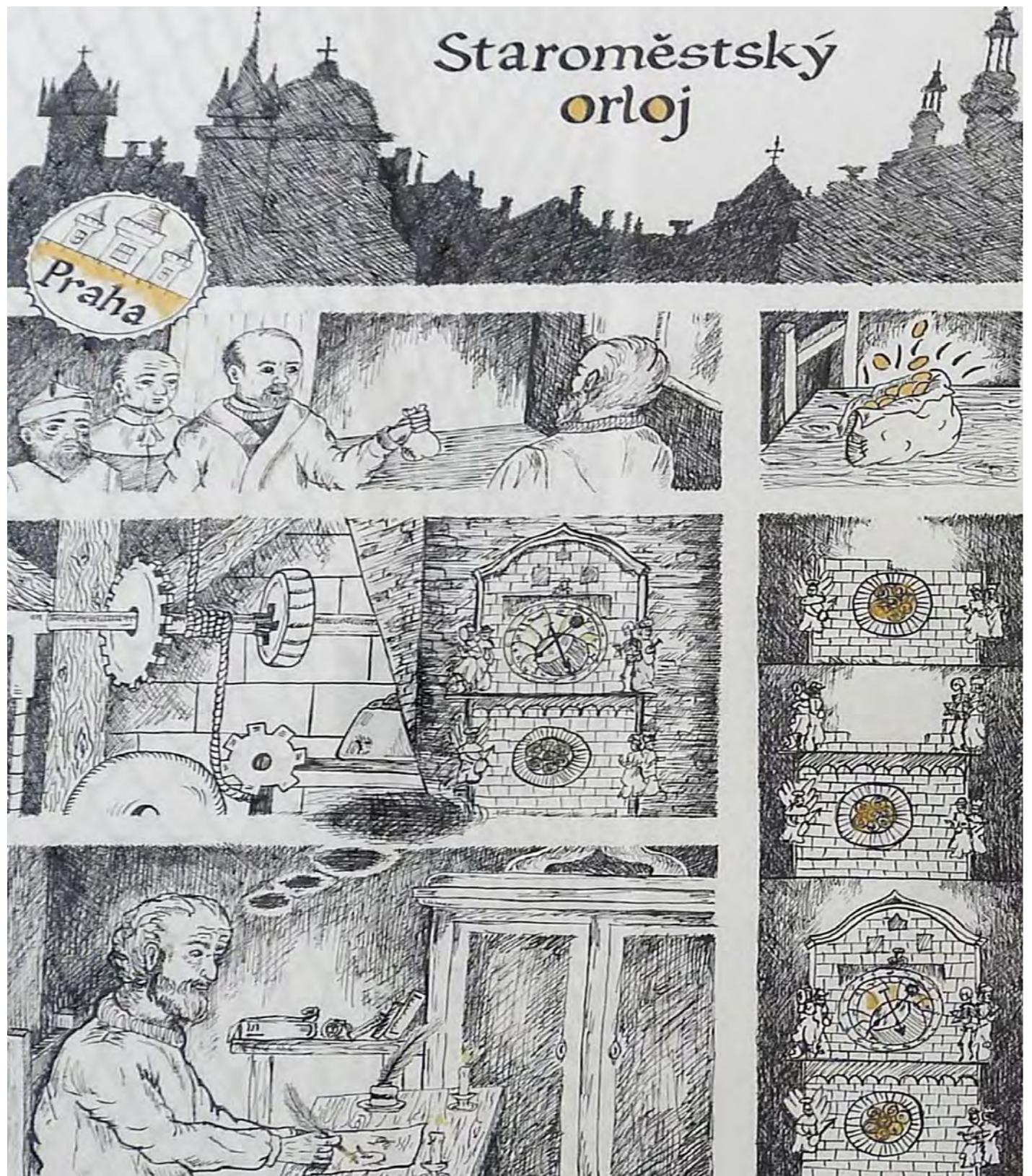


6. a) Franz Kafka
b) Jan Neruda
c) Karel Čapek

Solution: 1b), 2a), 3d), 4c), 5b), 6c)



Pražské legendy
Prague legends
Les legendes de Prague



Legenda o pražském orloji

Podle legendy byl Mistr Hanuš vybrán pražskými radními, aby zkonstruoval unikátní stroj pro měření času. Tyto hodiny mely být umístěny na věži Staroměstské radnice a vedle měření času mely mít i mnoho dalších funkcí. Mistr Hanuš splnil, o co byl požádán. Když radním předvedl svůj dokonalý stroj, byli ohromeni.

Legend about the Prague Astronomical Clock

According to the legend, Master Hanuš was chosen by the councillors of Prague to construct a unique instrument for measuring time. This clock was supposed to be placed on the tower of the Old Town Hall. The clock should have many other functions besides measuring time. Master Hanuš did what he was asked to do. When he showed his work to councillors, they were amazed.

Légende de l'horloge astronomique de Prague

D'après la légende, Maître Hanuš a été choisi par les conseillers de Prague pour construire un instrument unique pour mesurer le temps. Cette horloge devait être placée sur la tour de l'ancien hôtel de ville. L'horloge devrait avoir beaucoup d'autres fonctions en plus de mesurer le temps. Maître Hanuš a fait ce qu'on lui a demandé. Après avoir présenté sa machine parfaite aux conseillers, ils étaient ébahis.



Nicméně chtěli, aby orloj zůstal jediný na světě a obávali se, že Mistr Hanuš sestrojí podobné hodiny i pro jiná města. Aby tomu zabránili, nechali Mistra Hanuše v noci v jeho domě oslepit rozžhaveným železem. Hanuš tušil, kdo stojí za tímto podlým útokem a rozhodl se radním pomstít. Požádal svého učedníka, aby ho doprovodil k orloji a přes svou slepotu hodiny zastavil. Trvalo desítky let, než se orloj podařilo opravit.

They wanted the machine to stay the only one in the world and they worried that the clockmaker could make a similar machine for other towns. They decided to prevent him from constructing another clock. One night several men attacked the master Hanuš in his house and blinded him with a piece of iron. Hanuš knew who was behind this attack and decided to take revenge on councillors. He asked one of his pupils to accompany him to the astronomical clock and there, despite his blindness, he stopped the clockwork. It took tens of years to repair the clock again.

Mais ils voulaient que la machine reste la seule au monde et ils s'inquiétaient que Maître Hanuš puisse fabriquer une machine similaire pour d'autres villes. Alors ils pensaient comment l'empêcher de construire une autre horloge. Une nuit, plusieurs hommes ont attaqué le maître Hanuš dans sa maison et ils l'ont aveuglé avec un morceau de fer. Hanuš savait qui était derrière cette attaque et il a décidé de se venger. Il demanda à un de ses élèves de l'accompagner à l'horloge. Là, malgré son aveuglement, il arrêta le rouage d'horloge. Il a fallu des dizaines d'années pour réparer l'horloge.

Místa spojená s legendami

The places connected to legends

Les lieux connectés aux légendes



Pražský orloj

Slavný orloj na věži Pražské radnice pochází z počátku 15. století. Orloj zachycuje středověký pohled na svět, podle něhož se planety otácejí kolem Země a ne kolem Slunce. Každou hodinu je uvedena do chodu přehlídka dvanácti apoštolů, poté, co projdou okénky, zakokrhá zlatý kohout, zazvoní smrt otočí přesýpací hodiny.

Na orloji se nachází také alegorie ctností a neřesti, marnivce, lakovce či filosof, Archanděl Michael varuje před posledním soudem.

Český název „orloj“ pochází z latinského „horologium“.

Astronomical clock

The famous astronomical clock placed on the Tower of the Prague City Hall dates back to the beginnings of the 15th century. The astronomical clock mirrors a medieval view of the world, where planets revolve around the earth and not around the sun. Twelve apostles parade every hour and after they have passed, a golden cockerel crows the tympanum, death sways its hourglass and rings the death knell.

The astronomical clock has also allegories of vanity, greed and paganism and archangel Michael warns of the Last Judgement.

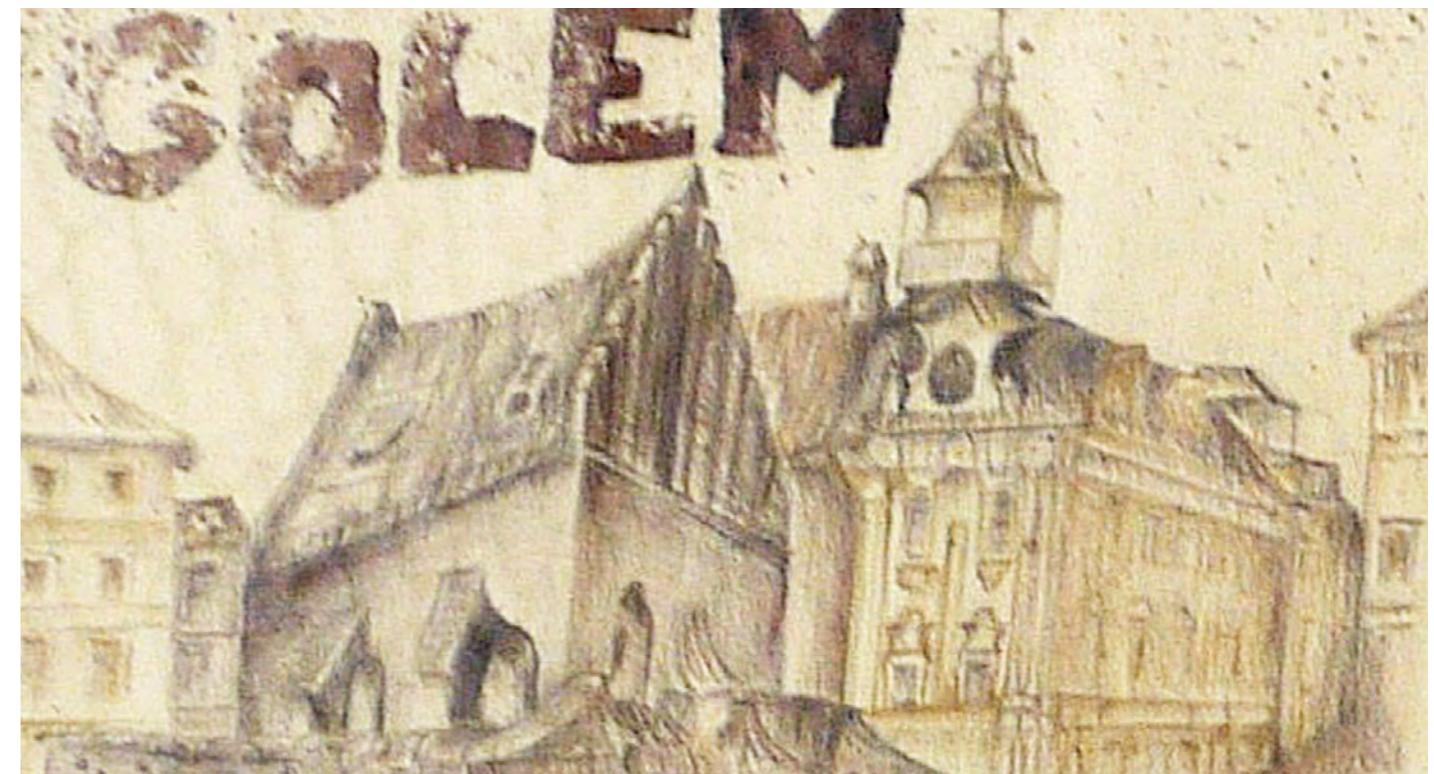
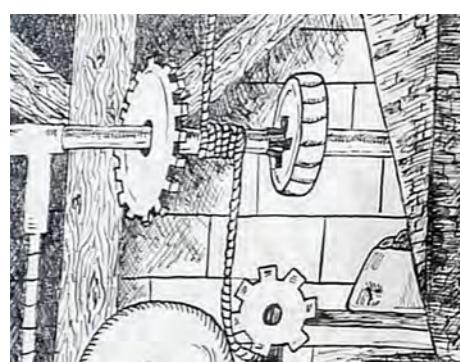
The Czech name "orloj" is derived from latin "Horologium".

L'horloge astronomique

La célèbre horloge astronomique placée sur la tour de l'hôtel de ville de Prague remonte aux débuts du 15ème siècle. L'horloge astronomique reflète une conception médiévale du monde, où les planètes tournent autour de la terre et non autour du soleil. Douze apôtres défilent toutes les heures et lorsque tous les apôtres sont sortis, un coq en or se met à chanter, la Mort agite son sablier et fait sonner sa cloche. Une allégorie de la Vanité est également représenté, tout comme l'Avarice et le Paganisme.

L'archange saint Michael nous prévient du jugement dernier. met en garde contre le Jugement dernier.

Le nom tchèque « orloj » est dérivé du latin « Horologium ».



Židovské město pražské

Židovská čtvrť se v Praze v sousedství Starého Města začala rozvíjet ke konci 12. století. Za vlády Rudolfa II v 16. století zažívali židé dobu prosperity, v té době byly stavěny synagogy, školy, lázně a radnice. V té době rovněž Židovském městě působil vážený rabín Löwy, nebyl pouze důležitým kabalistou a teologem, ale byl znám i jako tvůrce Golema.

Židovské ghetto zažilo několik krutých pogromů, a až toleranční patent Josefa II zlepšil situaci židů. Na jeho počest byla židovská čtvrť nazvana Josefov. Staronová synagoga je nejstarší synagoga v Evropě, která ještě stále slouží svému původnímu účelu.

The ghetto experienced several cruel pogroms. The edict of toleration of Joseph II improved the Jews' situation and the Jewish quartes is now called Josefov in honour of the reforming Emperor.

The Old-New Synagogue is the oldest synagogue in Europe which is still serving its original purpose.

Prague Jewish Quarter

The famous Prague Jewish Quarter, the walled ghetto in the Old Town, gradually developed towards the end of the 12th century. The Jews of Prague had a time of considerable prosperity under the rule of Rudolph II in the 16th century, the synagogues, schools, baths and the City Hall was built at that time. Around that time the esteemed Rabbi Loew worked and taught in the Prague Jewish quarter, he was an important cabbalist and theologian but he was also known as the creator of the Golem.

The ghetto experienced several cruel pogroms. The edict of toleration of Joseph II improved the Jews' situation and the Jewish quartes is now called Josefov in honour of the reforming Emperor.

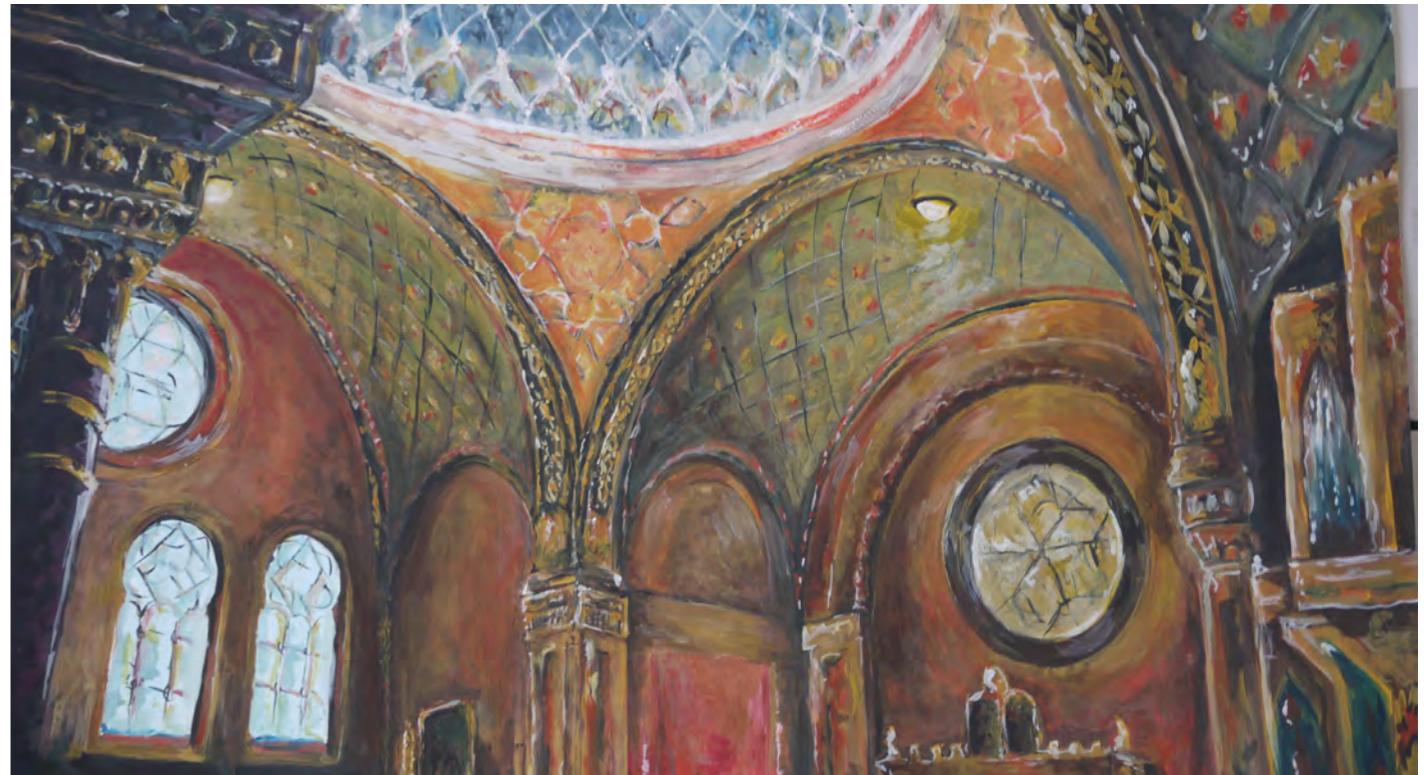
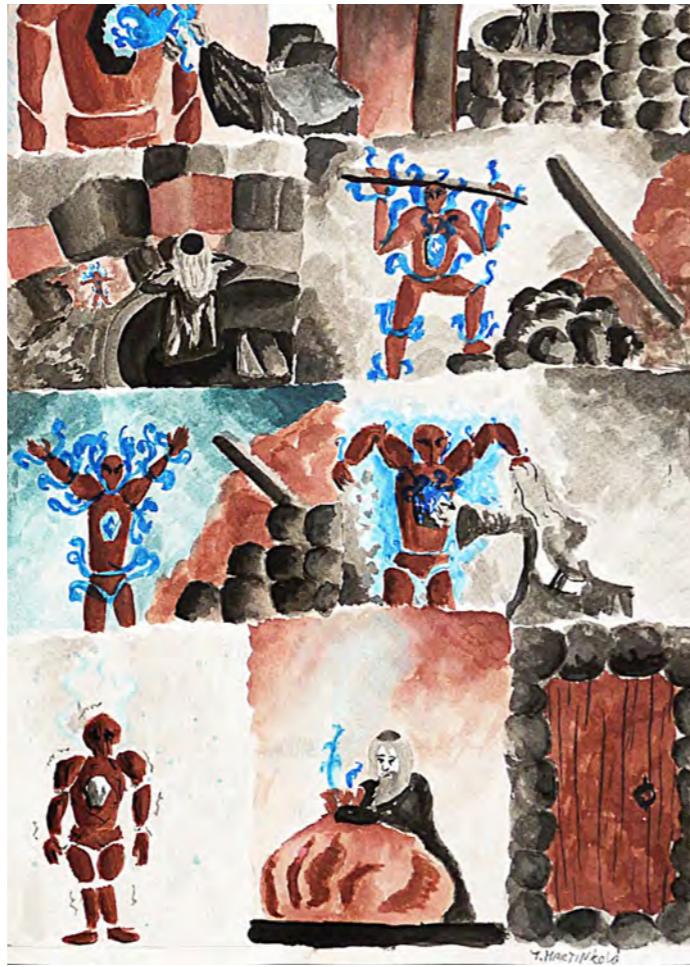
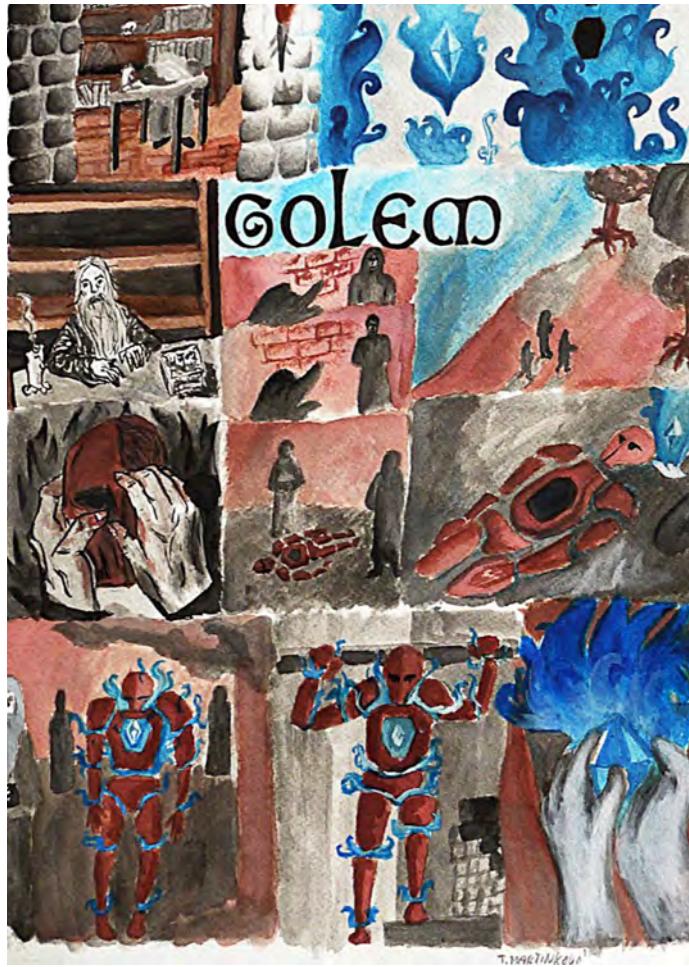
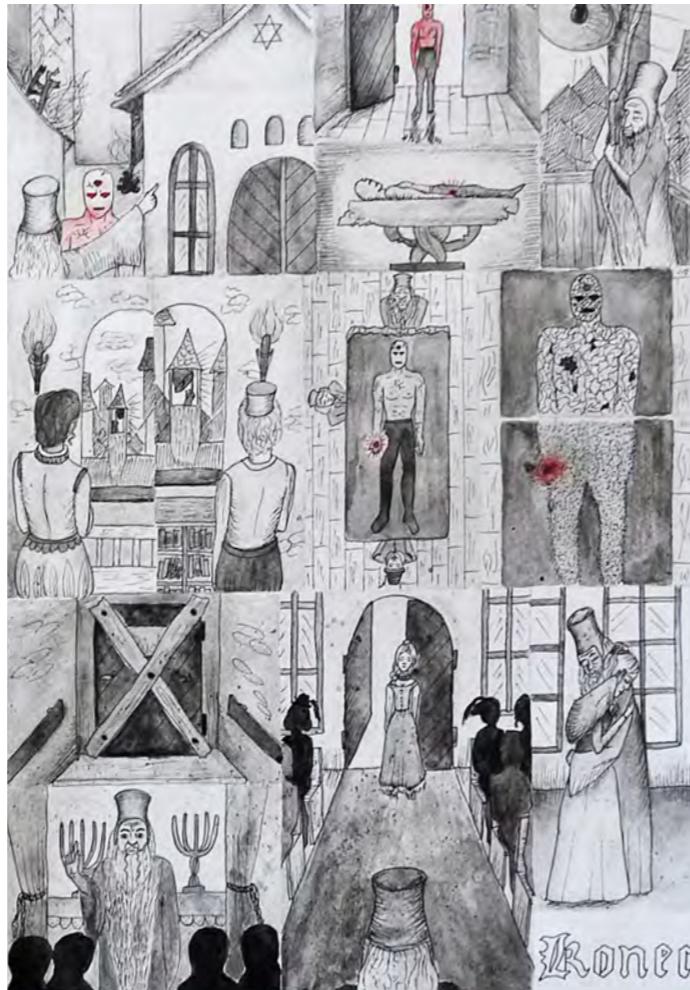
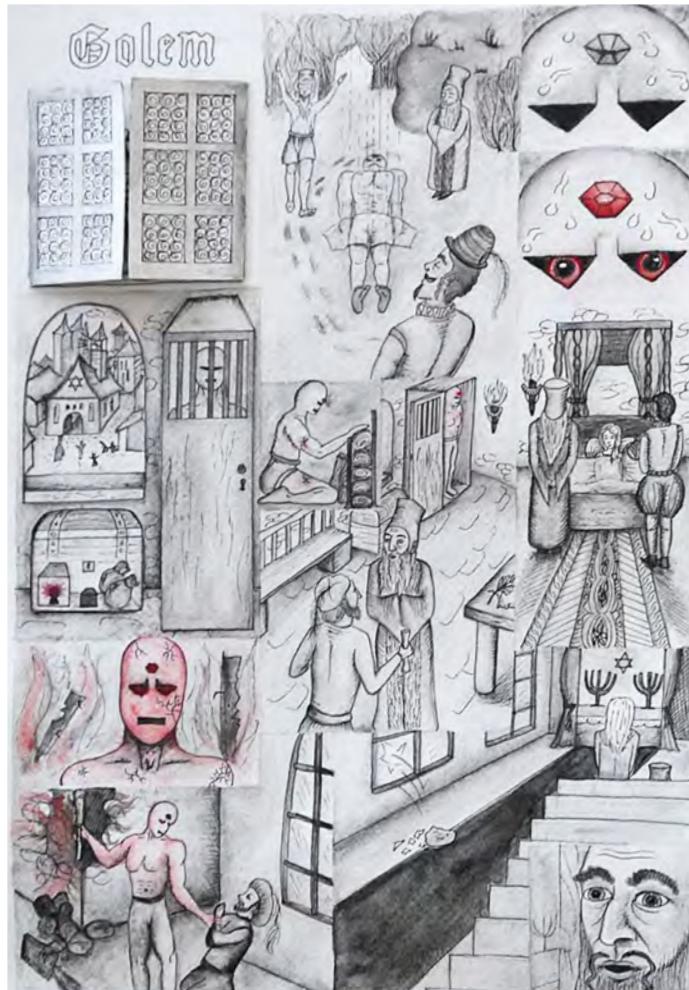
La Ville Juive

La célèbre Ville Juive de Prague, le ghetto muré de la Vieille Ville, finit par se développer vers la fin du XIe siècle. Le judaïsme connut une importante période de prospérité sous le règne de Rodolphe II, à ce temps on a construit des synagogues, des écoles, des bains rituels et le célèbre Hôtel de ville. Vers la même époque le grand rabbin Loewe exerça et enseigna dans la Ville Juive de Prague. Ce rabbin était un grand kabbaliste et théologie et également un auteur du légendaire Golem.

Le ghetto connut plusieurs cruels pogroms dans sa histoire . L'adoption de l'édit de tolérance par Joseph II améliora la situation des juifs. La Ville Juive est aujourd'hui appelé « Ville Joseph » en hommage à l'empereur.

La synagogue Vieille-Nouvelle est la plus ancienne synagogue d'Europe où l'on célèbre encore le culte.





Pražské legendy: Golem

Legenda vypráví, že Golem byl umělou bytostí stvořenou z hlíny. Existuje řada legend o golemovi, nicméně pražský spisovatel Gustav Meyrink svým románem Golem výrazně přispěl k popularizaci této postavy a propojil ji s městem Praha. Další literární adaptace a filmy z Golema učinily ústřední postavu reprezentující esoterické učení kabaly a pražské Židovské město.

Podle legendy byl Golem stvořen rabím Löwym dle tajného rituálu a měl za poslání ochraňovat pražskou židovskou obec. Nemohl a neuměl mluvit, ale byl poslušný a plnil všechny uložené úkoly. Byl stvořen z vltavské hlíny a byl oživován uložením šému do úst. Šém byl pergamenem, na němž bylo napsáno tajné jméno Boha.

Golem chránil Židy před pogromy, ale jednoho včera před šabatem odešel rabín do synagogy a zapomněl vyjmout Golemovi šém. Golem zůstal sám, začal se chovat jako šílenec a vše ničil. Když se to rabín doslechl, okamžitě přiběhl a Golema magií zničil. Ten se proměnil zpět v kus hlíny, uložené na půdě Staronové synagogy. Do téhoto místa se od té doby nesmělo vstupovat.

Prague legends: The Golem

Legend says, that Golem was an artificial being made of clay. There is a variety of different Golem legends, however widely read book entitled "The Golem" of Prague writer Gustav Meyrink contributed to popularization of this figure and linked it to the city of Prague. Other literary adaptations and films made Golem a central figure of esoteric doctrines of cabbala and the Prague Jewish Quarter.

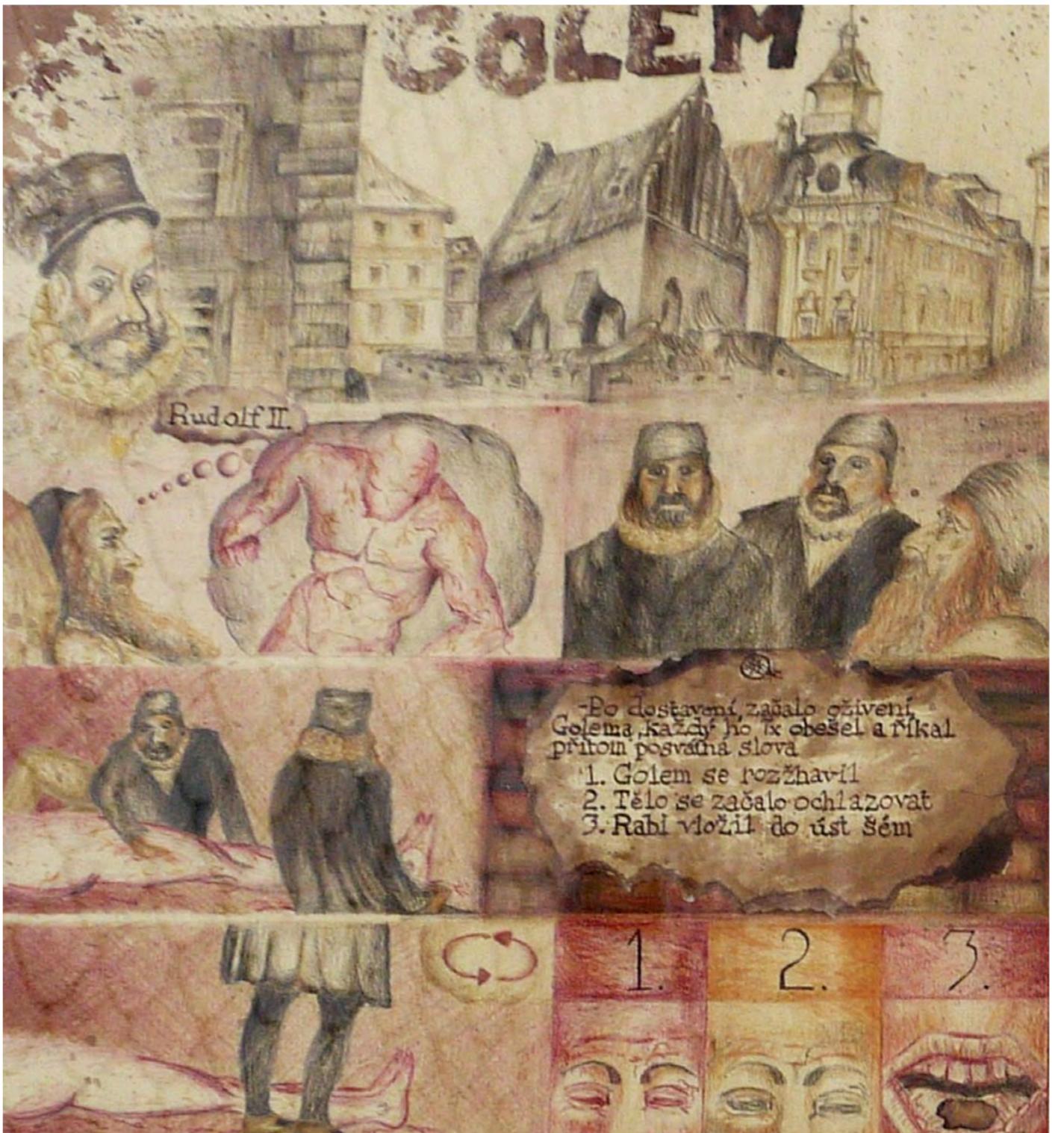
According to legend, Golem was created by the Prague Rabbi Löw in a secret ritual so he should protect the Jews of Prague. He could not speak, but he was obedient and fulfilled the tasks assigned to him. Golem was modelled out of the clay of Prague river Vltava and was animated when the rabbi placed a shem (parchment with secret name of God) into his mouth.

Golem protected Jews against pogroms, but one evening of a Sabbath the rabbi went to synagogue for his prayers and forgot to take away the shem. Golem started to behave like mad and destroyed everything. When the rabbi heard about it, he immediately came back and destroyed Golem thanks to his powerful magic. Golem was transformed back into a lump of clay in the attic of the Old-New Synagogue. Ever since, it has been forbidden for anyone to enter the attic of the synagogue.

La légende dit que le Golem était un être artificiel fait d'argile. Il existe toute une série de légendes sur le Golem, toutes plus différentes les unes que les autres. La figure du Golem n'est pas seulement connue à Prague. Mais c'est le célèbre roman d'écrivain pragois Gustav Meyrink qui a contribué à populariser cette personnage et à la relier à la ville de Prague. D'autres adaptations littéraires et films ont fait du Golem une figure centrale pour les enseignements ésotérique de la Ville Juive de Prague.

D'après la légende, Golem a été créé par le rabbin pragois Löw selon un rituel secret afin de protéger les Juifs de Prague. Il ne pouvait pas parler, mais il était obéissant et remplissait les tâches qui lui étaient assignées.

Golem a été modelé de la glaise de la rivière pragoise Vltava la Vltava, il s'anima quand le rabbi lui plaçait sur la bouche un shem, parchemin portant le nom secret de Dieu. Golem protégeait les juifs contre les pogroms, mais, la veille d'un sabbat, le rabbi oublia, en partant à la prière, de lui enlever son shem. Golem fut pris de folie et il a tout détruit. Arrivé en courant, le rabbin Löw, de sa puissante magie, le retrouva en un tas d'argile dans les chevrons de la synagogue Vieille-Nouvelle. Depuis, il a été interdit à quiconque d'entrer dans le grenier de la synagogue.



1. Kdo byl Golem ?

- a) mytický bojovník
- b) postava z hlíny
- c) robot

2. Golem byl stvořen

- a) alchymistou
- b) kouzelníkem
- c) Rabínem

1. Who was Golem?

- a) mythical warrior
- b) artificial being made of clay
- c) robot

2. Golem was created by

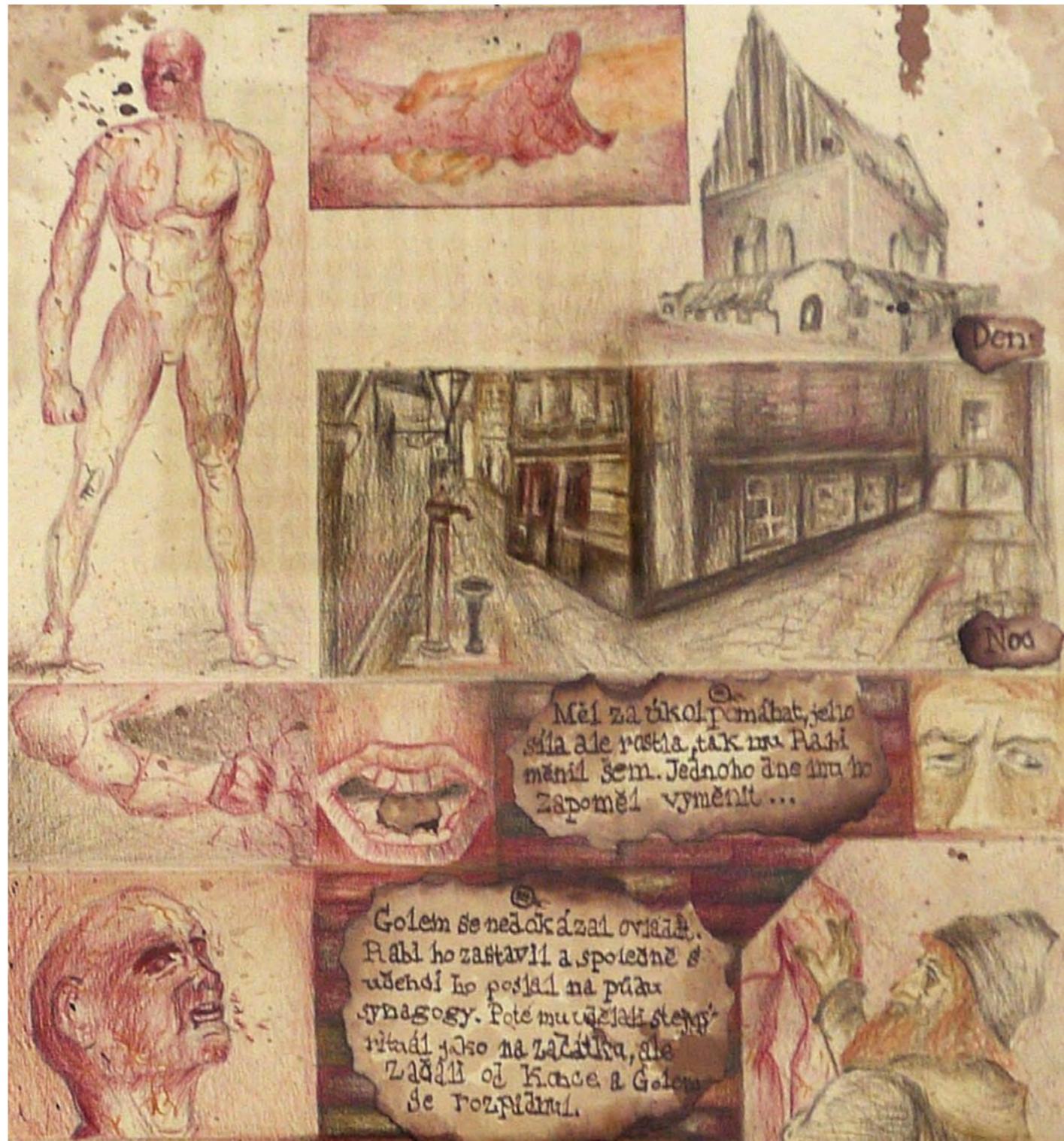
- a) Alchemists
- b) Magician
- c) Rabbi

1. Qui était Golem?

- a) un guerrier mythique
- b) être artificiel fait d'argile
- c) robot

2. Golem a été créé par

- a) alchimistes
- b) magicien
- c) rabbin



3. Golem měl za úkol ochraňovat

- a) Pražské židy
- b) Pražské obchodníky
- c) Pražské křesťany

4. Jak golem skončil?

- a) utopen
- b) spálen
- c) transformován v hlínu

3. Golem was created to protect

- a) Prague Jews
- b) Prague Traders
- c) Prague Christians

4. How did the Golem end up?

- a) he was drowned
- b) he was burned
- c) he was transformed into clay

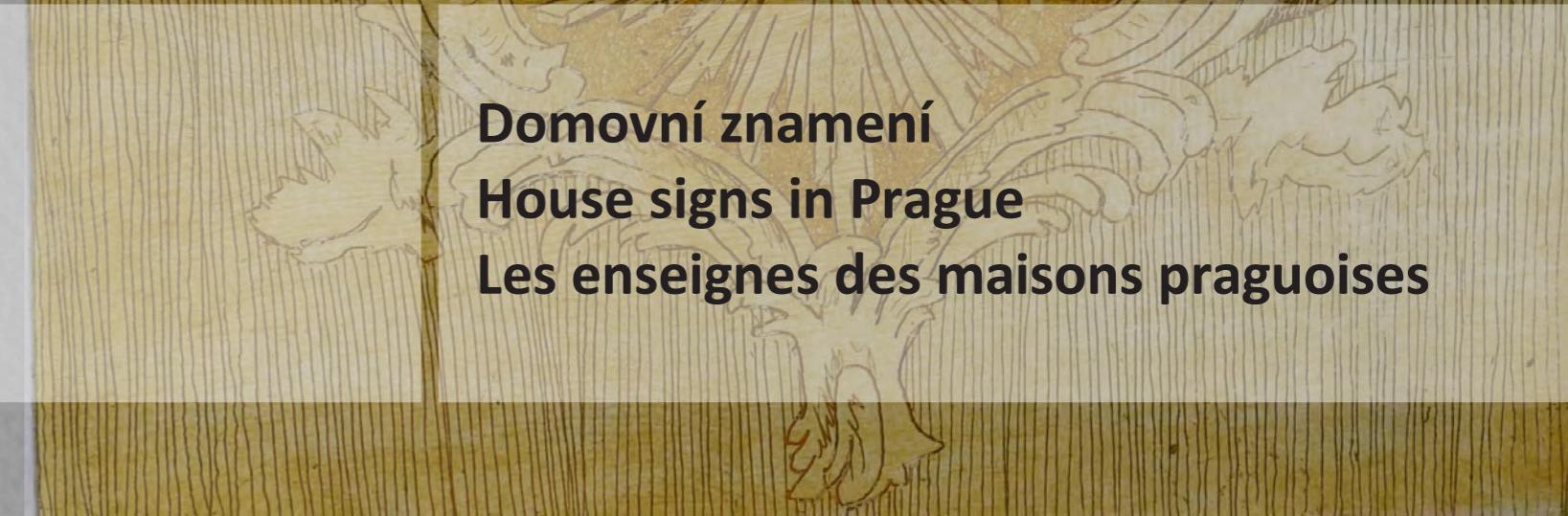
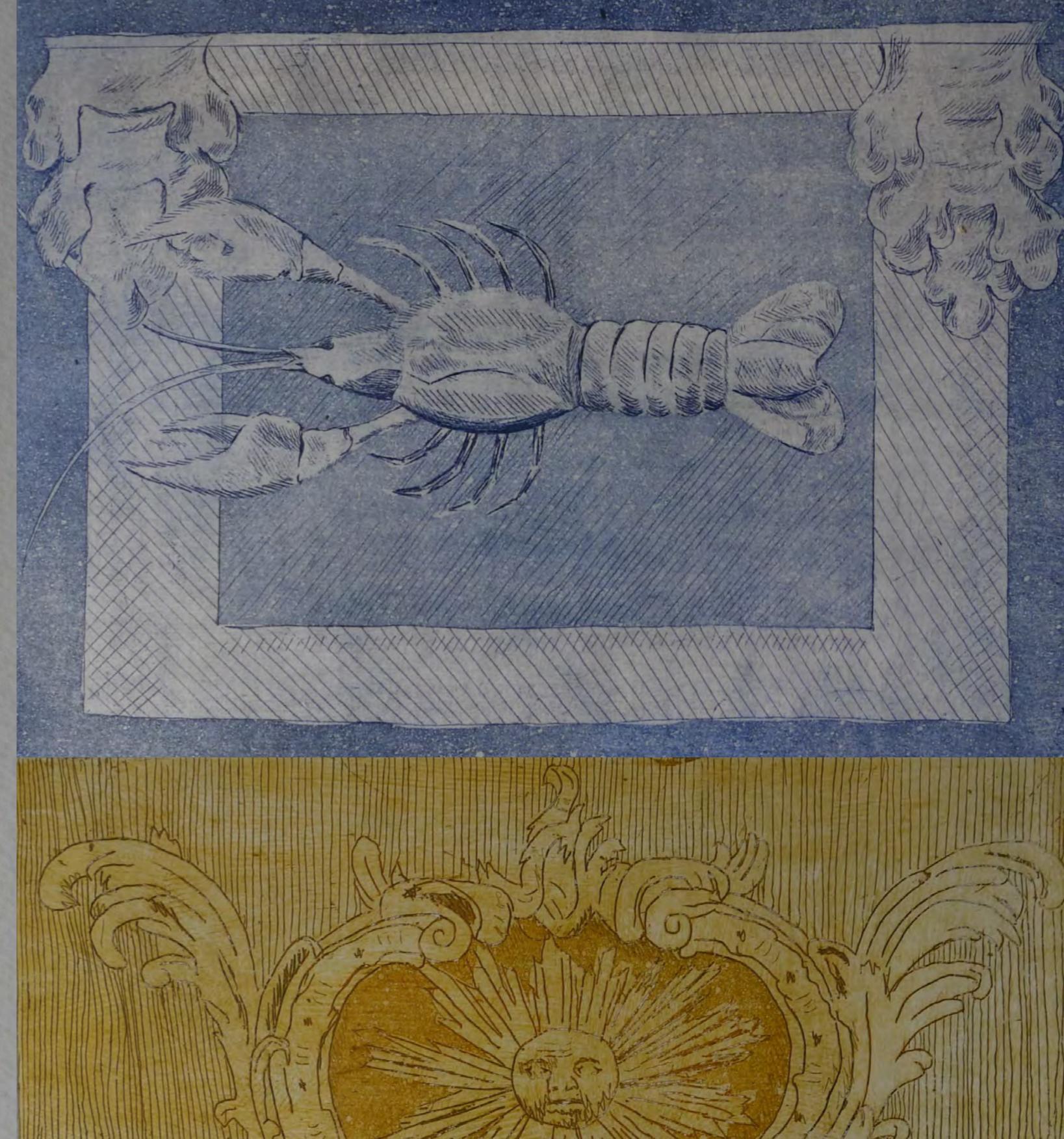
3. Golem a été créé pour protéger

- a) Juifs de Prague
- b) commerçants de Prague
- c) les chrétiens de Prague

4. Que s'est-il passé avec le Golem?

- a) il a été noyé
- b) il a été brûlé
- c) il a été transformée en argile

Solution: 1b), 2c), 3a), 4c)



**Domovní znamení
House signs in Prague
Les enseignes des maisons pragoises**



Domovní znamení

Obyvatelé Prahy původně používali pro identifikaci svých domů namísto čísel domovní znamení. Symboly v jednotlivých znamení byly obvykle spojeny s historií domu nebo s povoláním jeho majitele. Domovní znamením byly například kolo, zvonky, poháry, váhy, klíče, housle, ale i zvířata jako lvi, jehnata, medvědi, hadi nebo kapři. Domovní znamení byla vytvářena mnoha způsoby, některé znaky byly vytesány do kamene, jiné byly ve štukové podobě či kované nebo malovány na fasádě. Podle znamení byly domy nazývány poetickými jmény, například „U Zlaté labutě“.

Označování domů čísly bylo zavedeno v roce 1770, čísla byla bílá na červeném pozadí. Současný systém číslování s bílými čísly na modrému pozadí převládal od roku 1878. Číslování domů ukončilo tradici symbolů domovních znamení. Nicméně mnoho z těchto uměleckých děl bylo zachováno a přežívá do dnešního dne. Najdeme je v Nerudově ulici, vedoucí z Malostranského náměstí k Pražskému hradu, další krásná znamení najdeme v Celetné ulici, která nás přivede na Staroměstské náměstí.

House signs in Prague

Before the houses in Prague were identified by their numbers, people marked their dwellings by house signs. These symbols usually were linked to the history of the house or the profession of its owner. These symbols were for example wheels, bells, goblets, scales, keys, violins, but also animals like lions and lambs, bears, snakes or carps. There were many ways how to create the signs, some signs were chiselled in stone, others were painted on the façade, modelled in plaster or forged in the iron. Inspired by the signs the houses were called with poetic names like "At the Golden Sway".

A consecutive chronological numbering of buildings was introduced in 1770, the numbers were white on a red background. The present numbering system, with white numbers on a blue background, has prevailed since 1878. Introduction of numbering system brought the end of house signs tradition. However many of these art works have been preserved and survive into our day. We can find many of them in Neruda lane, which is the steep narrow street leading from Lesser Town square up to the Prague castle. The other street with beautiful house signs is Celetná Lane leading to the Old Town square.

Les enseignes des maisons pragoises

Avant que les maisons de Prague ne soient identifiées par leur nombre, les gens marquaient leurs habitations par des symboles de la maison. Ces enseignes étaient généralement liés à l'histoire de la maison ou à la profession de son propriétaire. Ce sont les enseignes comme par exemple des roues, des cloches, des gobelets, des écailles, des clés, des violons, mais il y a aussi les enseignes des animaux comme des lions et des agneaux, des ours, des serpents ou des carpes. Il y avait plusieurs façons de créer les signes, certains signes étaient sculptés dans la pierre, d'autres étaient peints sur la façade, réalisés en stuc ou forgés en fer. Inspiré par les signes les maisons ont été appelées avec des noms poétiques comme par exemple « Au Cygne d'Or ».

Une numérotation chronologique des bâtiments a été introduite en 1770, les chiffres étaient blancs sur un fond rouge. Le système de numérotation actuel, avec des chiffres blancs sur un fond bleu, a prévalu depuis 1878. Introduction du système de numérotation a apporté la fin pour la tradition des enseignes des maisons pragoises. Cependant, beaucoup de ces œuvres d'art ont été préservées et survivent jusqu'à nos jours. Nous pouvons en trouver beaucoup dans Neruda Lane, qui est la rue étroite et escarpée menant de la Place de la Petie Côté au Château de Prague. L'autre rue avec des belles enseignes est Celetná Lane menant à la Place de la Vieille Ville.

Domovní znamení
House signs in Prague
Les enseignes des maisons pragoises

Napište jména domů k následujícím domovním znamením:

Write down the name of houses for the following house signs:

Écrivez les noms des maisons avec les enseignes suivants:

A) U tří housliček At the Three Fiddles Aux trois violons	B) U zlatého orla At the Golden Eagle A l'aigle d'or	C) U zlaté podkovy At the Golden Horseshoe Au fer à cheval d'or
D) U zeleného raka At the Green Lobster A l'ecrevisse verte	E) U zlatého kola At the Golden Wheel A la roue d'or	



1.

2.



3.



4.



5.

Domovní znamení

House signs in Prague

Les enseignes des maisons pragoises

Napište jména domů k následujícím domovním znamením:

Write down the name of houses for the following house signs:

Écrivez les noms des maisons avec les enseignes suivants:

A) U červeného beránka At the Red Lamb A l'agneau rouge	B) U zlaté číše At the Golden Cup A la coup d'or	C) U dvou slunců At the Two Suns Au deux soleils
D) U U červeného lva At the Red Lion Au lion rouge	E) U obrazu Panny Marie pomocné At the image of Virgin Mary A l'image de la Vierge Marie	D) U zlatého klíče At the Golden Key A la clé d'or



1.



2.



3.



4.



5.



6.



Nejznámější místa Prahy
The most famous places in Prague
Les lieux les plus célèbres à Prague

Malá Strana Lesser Town Le Petit Coté



Malá Strana je pražskou čtvrtí situovanou v blízkosti Pražského hradu. Tato malebná část města je charakteristická úzkými uličkami, náměstími a zahradami, z nichž nejznámější je zahrada Valdštejnská.

Malá Strana byla ustavena ve 13. století a obhnána hradbami. Tato čtvrť byla strategickým místem pro obranu hradu a opakovaně byla za husitských válek devastována. V 16. století tu vypukl požár, který ses stal největším požárem v pražské historii, zničil dvě třetiny budov a dal čtvrti novou tvář. Domy byly znova stavěny v renesančním stylu.

Lesser Town is a Prague quarter situated in the proximity of Prague Castle. This picturesque part of the city is characterised by the narrow lanes, squares and gardens, Wallenstein garden is the most famous one.

Lesser Town was established in the 13th century and it was fortified and enclosed by a wall. This quarter acted as a strategic place for the defence of the Castle and it was repeatedly devastated during the wars. In the 16th century a fire broke out in the Lesser Town Square and it developed to the biggest fire in the history of Prague. It ruined two thirds of the buildings and changed the appearance of the quarter, which was rebuilt in the Renaissance style.

Le Petit Côté et le quartier pragois situé à proximité du Château de Prague. Ce pittoresque quartier est caractérisé par les ruelles étroites, les places et les jardins, le jardin Wallenstein est le plus célèbre.

Le Petit Côté a été fondée au 13ème siècle et était fortifiée et entourée d'un mur. Ce quartier a servi de lieu stratégique pour la défense du château et il a été dévasté plusieurs fois pendant les guerres. Au XVIIe siècle, un incendie éclata sur la place du Petit Côté et devenu l'incendie le plus dévastateur de l'histoire de Prague. Cette catastrophe a détruit complètement les deux tiers des maisons et a modifié l'aspect du quartier, qui a été reconstruit dans le style Renaissance.

Valdštejnská zahrada Wallenstein Garden Le jardin Wallenstein



Za habsburské vlády stavěli na Malé Straně své paláce katoličtí aristokraté a v 17. století se objevily desítky domů a uměleckých památek v monumentálním barokním slohu.

Dnes je Malá Strana obdivována pro kouzlo ticha, úzkých křivolakých uliček, majestátních paláců a nádherných zahrad.

Působivý kostel svatého Mikuláše na Malé Straně je představitelem architektury vrcholného baroka v Praze. Stropní malby tohoto kostela zaujmají plochu přes 1 500 m² a řadí se k největším svého druhu v Evropě.

Under Habsburg rule Catholic aristocrats built here their mansions and palaces. In the 17th century dozens of buildings and monuments emerged, built in the opulent forms of Baroque.

Today Lesser Town is admired for its quiet magic, tiny lanes, proud palaces and beautiful gardens.

The impressive St Nicholas' Church in Lesser Town is the most significant creation of high Baroque in Prague. The ceiling fresco of this church is one of the largest of its kind in Europe, it spreads over 1,500 m².

Sous le règne des Habsbourg, les aristocrates catholiques érigent ici des palais et des domaines seigneuriaux. Au 17ème siècle, des douzaines de monuments et d'ouvrage artistiques ont été construits dans les formes généreuses de l'architecture baroque.

Aujourd'hui, Le Petit Côté est admirée pour son charme discret, ses ruelles tortueuses, minuscules, ses palais majestueux et ses magnifiques jardins.

L'église imposante Saint-Nicolas du Petit Côté est la création la plus importante de baroque rayonnant à Prague. La peinture sur plafond de la longue nef est l'une des plus grands fresques d'Europe avec une superficie de 1 500 m².

Pražský hrad Prague Castle Château de Prague



Pražský hrad a čtvrt Hradčany se rozkládá na vrcholku táhlého kopce na levém břehu řeky Vltavy. Jméno Hradčany je odvozeno ze slova „hrad“. V této čtvrti, v blízkosti rezidence panovníků, si stavěli své paláce nejvýznamnější šlechtici země.

Původ Pražského hradu sahá k 9. století. Lucemburský panovník císař Karel IV přestavěl ve 14. století hrad a učinil ho centrem Svaté říše římské.

Habsburská dynastie, která byla u moci od 16. století, obklopila hrad zahradami a přeměnila nehostinnou pevnost do luxusní rezidence. Rudolf II byl legendární habsburský panovník, který Prahu znova učinil kulturním a politickým centrem Svaté říše římské.

Prague castle and the Castle District Hradčany is situated on the rocky hill on the left bank of the river Vltava. The name Hradčany is derived from the Czech word "hrad" which means castle. The most influential noblemen of the country built their palaces in this quarter, near to the residence of the kings.

The origins of Prague castle go back to the 9th century. Emperor Charles IV of Luxembourg rebuilt the castle in the 14th century and made it the central place of the Holy Roman Empire.

The Habsburg dynasty, which was in power from 16th century, surrounded the castle with gardens and transformed the hostile fortress into a luxurious residence. Rudolph II was a legendary Habsburg emperor who made Prague again the cultural and political centre of the Holy Roman Empire.

Le château de Prague et le quartier Hradčany sont situés sur la colline rocheuse sur la rive gauche de la rivière Vltava. Le nom Hradčany est dérivé du mot tchèque „hrad“ qui signifie château. Les nobles influents du pays ont construit leurs palais dans ce quartier, près de la résidence des rois.

L'histoire du Château de Prague commence au IX^e siècle. Au XIV^e siècle l'empereur Charles IV de la dynastie Luxembourg fit du Château l'épicentre du Saint Empire romain germanique.

La dynastie des Habsbourg, qui était au pouvoir à partir du XVI^e siècle, aménagea des jardins autour l'édifice et transforma le château inhospitalier en une résidence seigneuriale confortable. Rudolph II était un empereur légendaire de la dynastie Habsbourg qui a fait, une dernière fois, de Prague le centre culturel et politique du Saint Empire romain germanique.

Chrám svatého Víta St Vitus' Cathedral La cathédrale Saint-Guy



Byl sběratelem umění a jeho patronem, pro Hrad nechal postavit řadu rozšíření, jako například severní křídlo se Španělským sálem a Rudolfovou galerií. Umělecké poklady z Rudolfových sbírek byly ztraceny či zničeny během třicetileté války v 17. století. Habsburkové později přestěhovali své sídlo do Vídně.

Po ustavení Československé republiky v roce 1918 se stal Pražský hrad sídlem hlavy českého státu.

První prezident Tomáš Garrigue Masaryk objednal rozsáhlou renovaci Hradu, Hrad byl přizpůsoben požadavkům sídla prezidenta.

Symbolem Pražského hradu je katedrála svatého Víta. Stavba této gotické katedrály byla započata ve 14. století za vlády Karla IV. Katedrála byla dokončena ve 20. století v neogotickém slohu.

He was the collector and patron of the arts and he built series of extensions to the castle, for example the north wing with the Spanish Hall and the Rudolph Gallery. Artistic treasures from the Rudolfinian collections were lost or destroyed during the Thirty Years War in the 17th century. Later the Habsburgs moved their capital to the court of Vienna.

After the establishment of Czechoslovakian Republic in 1918 Prague Castle has become the seat of president of the Czech state. The first president Tomáš Garrigue Masaryk ordered the extensive renovations and Prague Castle was adapted to meet the requirements of a Presidential Chancellery.

The symbol of the Prague Castle is St Vitus Cathedral. Construction of this gothic cathedral started in the 14th century under the rule of Charles IV. Cathedral was completed in the 20th century in a neo-Gothic style.

Cet empereur qui était tout à la fois collectionneur, mécène et constructeur fit effectuer toute une série de travaux d'agrandissement, comme par exemple l'ail nord avec la salle Espagnole at a galerie Rodolphe. De précieux trésors des très célèbres collections de Rodolphe ont été perdus ou détruits pendant la guerre de Trente Ans au XVII^e siècle. Plus tard, les Habsbourg avaient transféré leur résidence sur les rives du Danube, à la cour de Vienne.

Après l'établissement de la République tchécoslovaque en 1918, le château de Prague est devenu le siège du président de l'État tchèque. Sous la présidence du premier président Tomáš Garrigue Masaryk, la totalité du Château fut aménagée à grands frais pour être adaptée aux besoins de représentation d'une chancellerie présidentielle.

Le symbole du château de Prague est la cathédrale Saint-Guy. La construction de cette cathédrale gothique a commencé au 14^e siècle sous le règne de Charles IV. La cathédrale fut achevée au XX^e siècle dans un style néo-gothique.

Staré Město

Old Town

Vieille Ville



Staré Město bylo prvním ze čtyř samostatných historických měst Prahy. Pražská historická města Hradčany, Malá Strana, Staré Město a Nové Město byla spojena v jeden celek v 18. století a na Staroměstské náměstí byla umístěna radnice města.

Počátky Starého Města sahají do prvního tisíciletí našeho letopočtu, název Staré Město se začal používat poté, co Karel IV založil ve 14. století Nové Město. Pražské židovské město se rozvíjelo severozápadně od území Starého Města.

The Old Town is the first of the four historical cities of Prague. The Prague cities were the Castle District, the Lesser Town, New Town and Old Town. The four cities were united in the 18th century and the City Hall of Prague was located at the Old Town Square.

The beginnings of the Old Town go back to the first millennium of the Christian calendar, the term Old Town came into use after Charles IV founded the New Town in the 14th century. The Prague Jewish quarter developed northwest of the Old Town area.

La Vieille Ville est le premier de quatre quartiers historiques de Prague. Les différents communes de Prague étaient le Quartier du Château, le Petit Côté, la Nouvelle Ville et la Vieille Ville. Ces quatre quartiers étaient unies au 18ème siècle pour former la ville unifiée de Prague et la mairie de Prague était située sur la place de la Vieille Ville.

Les origines de la Vieille Ville remontent au premier millénaire après Jesus-Christ, le terme Vieille Ville est entré en usage après que Charles IV ait fondé la Nouvelle Ville au 14ème siècle. Le quartier juif de Prague s'est développé au nord-ouest de la vieille ville.



Centrum Starého Města sestává ze Staroměstského náměstí s dominantou věže Staroměstské radnice a dvou věží Týnského chrámu. Náměstí zrcadlí historii města, románský, gotický, renesanční a barokní styl se tu propojuje do jedinečné kompozice.

Během bojů za druhé světové války bylo severní a východní křídlo Staroměstské radnice zničeno. Věž s unikátním orlojem naštěstí zůstala zachována.

Ulice Celetná s obchody a pěší zónou vede ze Staroměstského náměstí na Pražský hrad a tvoří část tzv. Královské cesty, po které se ubírali účastníci korunovačního procesí. Ti šli z Královského dvora, druhého sídla českých králů, nacházejícím se na dnešním náměstí Republiky, na Staré Město a k chrámu svatého Víta, který byl korunovační katedrálu.

The centre of the Old Town consists of the Old Town Square dominated by the City Hall with gothic Tower and by the two towers of Týn church. The Square is the mirror of Prague history, the Romanesque, Gothic, Renaissance and Baroque styles combine and form a unique composition.

During the fighting of World War II the north and east wing of Prague City Hall were destroyed. Fortunately the tower with the famous Astronomical clock remained intact.

The promenade and shopping street Celetná Lane leads from the Old Town Square to Republic Square and forms part of the so-called "Royal Path". Participants in the ceremonial coronation processions took this route from the Royal Court in the Old Town to St Vitus Cathedral, the coronation church.

Le centre de la vieille ville se compose de la place de la Vieille Ville dominée par l'Hôtel de Ville avec la tour gothique et par les deux tours de l'église de Týn. La place reflète l'histoire des siècles passés de la ville, les styles roman, gothique, Renaissance et baroque se mélangent pour offrir une composition unique.

Pendant les combats de la Seconde Guerre mondiale, l'aile nord et est de l'hôtel de ville de Prague a été détruite. Heureusement, la tour avec la célèbre horloge astronomique est restée intacte.

La rue Celetná est une petite rue commerçante qui mène de la place de la Vieille Ville à la Place de la République. Cette rue fait partie de ce que l'on appelle la « Voie du Couronnement ». Les processions royales ont pris cette rue pour aller du Château de la Vieille Ville jusqu'à la cathédrale St-Guy où les rois étaient couronnés.

Nejznámější místa Prahy
The most famous places in Prague
Les lieux les plus célèbres à Prague

Do textu napište jména pražských památek a pak je doplňte k obrázkům:

Write the names of the Prague monuments in the text and then add them to the pictures:

Écrivez les noms des monuments de Prague dans le texte, puis les ajouter aux images:

A) Kostel sv. Mikuláše na Malé Straně St Nicholas' Church in Lesser Town L'église Saint-Nicolas du Petit Côté	B) Pražský hrad Prague Castle Château de Prague	C) Chrám svatého Víta St Vitus' Cathedral La cathédrale Saint-Guy
D) Valdštejnská zahrada Wallenstein Garden Le jardin Wallenstein	E) Karlův most Charles Bridge Le pont Charles	F) Orloj Astronomical Clock L'horloge astronomique
G) Pražské vinice Prague vineyards and Lesser Town Vignobles de Prague et le Petit Côté		H) Staroměstská radnice Old Town City Hall L'hôtel de ville de la Vieille Ville



1.



2.



3.



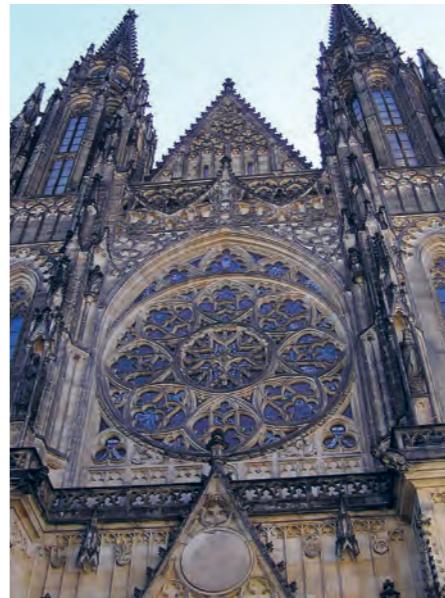
4.



5.



6.



7.



8.

Literatura:

CHATELET, Albert and GROSLIER Bernard Philip. Světové dějiny umění. Larousse, 1990. ISBN 80-7181-936-0.

HEROUT, Jaroslav. Naše stavební památky. Illustrated by Eva Smrčinová. Prague: Albatros, 1975.

NEUGEBAUER, Roman. Prague, City of Dreams on Vltava. Vitalis, 2015. ISBN 978-80-7253-348-0

SALFELLNER, Harald. Prague, A Guide to the Golden City. Vitalis, 2015. ISBN 978-80-7253-364-0.

PIJOAN, José. Dějiny umění 4. Odeon, 1988.

Prague Architecture – Guide to Architecture. From: <https://www.private-prague-guide.com/article/prague-architecture/>

Gothic Architecture. From: <http://www.visual-arts-cork.com/history-of-art/gothic-architecture.htm>

Caractéristiques générales de l'art roman. From: <http://www.encyclopedie.bseditions.fr/>

Prague Architecture . Baroque. From <https://www.prague-stay.com/lifestyle/category/36-prague-architecture/40-baroque>

Architecture romane. From : https://fr.wikidia.org/wiki/Architecture_romane

The Seven Key Characteristics of Gothic Architecture: From the Gargoyle to the Flying Buttress. From: https://www.exploring-castles.com/castle_designs/characteristics_gothic_architecture/

Franz Kafka. From: https://en.wikipedia.org/wiki/Franz_Kafka

Franz Kafka, quotes. From: https://www.goodreads.com/author/quotes/5223.Franz_Kafka

Karel Čapek. From: https://en.wikipedia.org/wiki/Karel_%C4%8Capek

Jan Neruda. From: https://cs.wikipedia.org/wiki/Jan_Neruda

Wenceslaus Hollar. From: https://en.wikipedia.org/wiki/Wenceslaus_Hollar

Praguescape: Exploring the city's house signs. From: <http://praguemonitor.com/2008/12/23/praguescape-signs-and-labels>

Discovering prague secrets: House signs. From: <http://www.czechpragueout.com/blog/2015/discovering-prague-secrets-house-signs>

Ilustrace:

V tomto průvodci jsou použity práce žáků vytvořené ve školním roce 2016/2017 a 2017/2018 na Střední škole oděvního a grafického designu v Lysé nad Labem.

